

CENTRE
EUROPÉEN
D'ÉTUDES
JAPONAISES
D'ALSACE
CEEJA



アルザス日欧知的交流事業 日本研究セミナー「女と男」報告書

ISBN: 978-4-87540-176-6

国際交流基金
アルザス・欧州日本学研究所編
2016年10月

目次

はじめに.....	ii
プログラム.....	iii
発表論文	
1. De- and reconstruction of heteronormativity in the Japanese TV-Series Kekkon Shinai ヤスミン・ルッカート.....	1
2. 女房役から作家へー日本映画におけるシナリオライター的位置 ラウリ・キツニック.....	11
3. 橋口亮輔監督作品『ハッシュ！』（2001年）における日本のジェンダー秩序の批判 アルノー・ストキンジェル.....	20
4. Saraba – song bie: man and woman relations in the parting poetry of the Kokin-wakashuu ニナ・パウレティチ.....	32
5. Negotiating Masculinity through Family Relationships in Long-Term Care ヒロコ・ウメガキ・コスタンティニーニ.....	42
6. 障がいを持つ人間ー女性・男性として生きる アンヌリーズ・ミトゥー.....	58

はじめに

アルザス欧州日本学研究所（CEEJA）と国際交流基金は、足立眞理子・お茶の水女子大学教授と伊藤公雄・京都大学教授を講師に迎え、2016年9月にCEEJAを会場として日本研究セミナー「女と男」を開催いたしました。本書はセミナー参加者10名のうち論文掲載を希望した6名の発表論文を編集したものです。

特定の専門分野や同一国内における研究者同士のネットワークは、学会などを通じて確実に存在し、機能しているかと存じますが、研究分野の異なる専門家間の本格的な研究交流は、まだ十分とはいえない状況と思われます。

そこで、この日本研究セミナーでは「学問分野」ではなく広域のテーマのもと、ヨーロッパにおける若手・中堅日本研究者のネットワーク形成を図り、各自の研究に広がりと深まり、そして日本研究全体の充実に資することを目的に実施しております。

2007年、2008年は「江戸」（講師：田中優子・法政大学学長）、2009年、2010年は「明治」（講師：御厨貴・放送大学教授・東京大学名誉教授）、2011年、2012年には「大正／戦前」、2013年には「戦後」（講師：井上寿一・学習院大学学長）、2014年は「東京」（講師：佐藤健二・東京大学教授、ジョルダン・サンド・ジョージタウン大学教授）、2015年は「日常生活文化」（講師：佐藤健二・東京大学教授、宮本直美・立命館大学教授）をテーマとし、セミナーを実施してまいりました。すべてのセミナーにおいて、参加者は日本語による発表を聞き質問と議論を交わすことで、日本の様々な側面について多角的な問題提起を図ってきました。今回のセミナーでもさまざまな学問分野において「女と男」に関わる研究に携わる参加者が集まり、互いの研究について意見を交わすとともに、新たな日本研究者のネットワークづくりがなされました。

本企画実施にあたり、お忙しい中アルザスでの企画に参加いただき、セミナーの講師をお引き受け下さいました足立眞理子先生、伊藤公雄先生に篤く御礼申し上げます。

本論文集が、広く日本研究を志す研究者の参考となれば幸いです。

2016年10月
国際交流基金

PROGRAMME

<<Day 1: 26th September, 2016>>

09:30am **Welcome**

09:45am **Prof Mariko ADACHI** (Ochanomizu University)

奢侈と資本とモダンガール—戦間期日本と現代—

Luxury, Capital, and the Modern girl - During the 1920s to the 30s, and Present days in Japan

10:45am **Ms Asuka IKEDA** (PhD candidate, University of Lyon)

1960年代から1970年代前半の日本美術における性的身体表現

Expressions of Sexuality and Sexualized Body between the 1960's and the Early 1970's in Japanese Art

12:00pm **Ms Forum MITHANI** (PhD candidate, SOAS, University of London)

メディアが作る母性—日本のテレビドラマにおける未婚の母の美化

Media Constructions of Motherhood – The Glorification of Unmarried Mothers in Japanese Television Drama

02:00pm **Ms Jasmin RUCKERT** (MA student, University of Vienna)

テレビドラマ「結婚しない Wonderful Single Life」を基にしたジェンダーとセクシュアリティへの分析

De- and reconstruction of heteronormativity in the Japanese TV-Series Kekkō Shinai

03:00pm **Dr Lauri KITSNIK** (Robert and Lisa Sainsbury Fellow, Sainsbury Institute)

女房役から作家へ—日本映画におけるシナリオライターの位置

From Wife to Author: The Status of Scriptwriter in Japanese Cinema

04:15pm **Mr Arnaud STOCKINGER** (MA Student, University of Lyon)

橋口亮輔監督作品『ハッシュ!』における日本のジェンダー秩序の批判
Criticism of Japanese Gender Order in Hashiguchi Ryosuke's work "Hush!" (2001)

05:15pm **Wrap Up Session for Day 1**

05:30pm **END**

<<Day 2: 27th September, 2016>>

09:30am **Prof Kimio ITO** (Kyoto University)

近現代日本社会における男の子たちの「戦い」

—ポピュラーカルチャーのなかの「暴力」と「死」のイメージの変容

Boys' "Military Culture" in the Modern & Contemporary Japan - Changing Images of "Violence" and "Death"

10:30am **Ms Nina PAVLETIČ** (PhD candidate, University of Ljubljana)

さらば・送別：古今和歌集の離別歌での男女関係

Saraba – Song Bie: Man and Woman Relations in the Parting Poetry of the Kokin-Wakashuu

11:45am **Ms Magali BUGNE** (PhD candidate, University of Strasbourg)

能における男女関係『雲林院』の駆け落ちの場面をめぐって

The Relationship between Men and Women in Noh Theatre: around the Elopement Scene of the Noh Play "Unrin in"

02:00pm **Ms Amelie CORBEL** (PhD candidate, Science Po)

外国籍配偶者の呼び寄せ規制におけるジェンダーバイアス—1982年以降の変遷を中心に

The Gender Biases of Foreign Spouses' Residence Status Regulations – with an emphasis on the post-1982 evolutions

03:00pm **Ms Hiroko UMEGAKI COSTANTINI** (PhD candidate, University of Cambridge)

家族関係における介護と男性性

Negotiating Masculinity through Family Relationships in Long-Term Care

04:15pm **Ms Anne-Lise MITHOUT** (Junior Teacher, University of Strasbourg)

障がいを持つ人間—女性・男性として生きる

People with Disabilities – Living as Men and Women?

05:15pm **Wrap Up Session**

05:45pm **END**

De- and reconstruction of heteronormativity in the Japanese TV-Series *Kekkon Shinai*

University of Vienna, Jasmin Rückert

Introduction

As topic of my paper I have chosen to present an analysis of the Japanese TV-Series *Kekkon Shinai*. This paper is based on research I am conducting in my master thesis, which I am conducting at the University of Vienna at the department of East Asian Studies/ Japanese Studies and which is yet to be published. All the research findings are part of the thesis if not otherwise marked. Since the thesis is not yet completed, some of the content of the analysis of this paper may vary in the thesis once it is finalized.

Situation of marriage in Japan

The main topic of the TV Series *Kekkon Shinai*, which literally translates to “I will/do not marry” is, as the title suggests, marriage and the question of whether or not one should marry. The series stars two female main characters and it can be assumed that the series addresses a majority female audience. This comes as no surprise, seeing as marriage, although a topic equally relevant to women and men, is often seen as a woman’s (main) concern.

Marriage is not only a private choice, but is also set in context to broader social, economic, and political ramifications. From a persons’ economical standing and social status, to social relations and even available housing options, various aspects of live are influenced by the decision to (not) marry. In Japan until this day, the conception of marriage is influenced by an ideal image of a nuclear family with a working husband and a housewife which evolved in the early years after the second world war. Although this specific form of marriage never applied to the majority of households and many married women are also working fulltime or part-time, it prevails and is aspired to even by young Japanese women today. In accordance with this ideal, the assumption that the education of children and household tasks are primarily women’s duties also prevail as a norm, putting an additional burden to women who try to arrange working and family live. While some scholars claim that the norm of marriage is persistent in Japan despite changes in society (e.g. Tokuhiko 2010), others expect in light of the

rising age of first marriage, rising divorce rates and number of never-married persons, Japan to become a *Hikon Shakai*, where the norm of marriage is losing its grip on society (Ueno, 2015).

Marriage in a Queer Theory perspective

Another important aspect of marriage from the point of view of Queer Theory is the embeddedness of marriage in a heteronormative framework. Marriage, which is historically set as a state-sanctioned union between a man and a woman is a prime example for institutionalized heteronormativity, since the concept not only sets heterosexuality as a societal norm but also encourages separate gendered expectations on the behavior of women and men. According to the philosopher Judith Butler, bodies, genders and desires are naturalized through the hegemonic model of the heteronormative matrix of intelligibility. To be comprehensible, there must be a stable sex expressed through a stable gender and desire must always be directed to the opposite sex/gender. Those who do not fit in the heteronormative framework are rendered intelligible (Butler, 1991). Butlers findings are based on the notion, that bodies are given meaning by discourse and social structures of knowledge and power. A queer feminist analysis then aims to show how institutionalized heteronormative regulations are operating in a society, but also how gender and sexual norms are naturalized (Mesquita, 2011). In the present case of a media discourse analysis, I am aiming to point out how interpersonal relations in *Kekkon Shinai* at once do comply with such a naturalization of gender, sex and sexuality, and how at the same time different viewer positions allow for a queer reading of the *terebi drama*.

The translation of marriage related topics in the media discourse / The representation of married and unmarried women in earlier Japanese TV-Series

Marriage becomes a topic when it is no longer a normality, when the stability of the institution of marriage is questioned, the question of not marrying arises and there actually is an option to not marry, but rather decide for a life course without marriage. Depictions of marriages and married couples in Japanese TV-Series have been undergoing changes in the last decades, from showing marriages as harmonious to pointing out the discontent and unhappiness of married women and especially housewives (Gössmann, 1998). Today many representations of working women break with traditionalistic conceptions of marriage (Seppi, 2012). It is important to note,

however, that the education of children usually remains as the obligation of one the married partners, which are with few exemptions the mothers (Gössmann, 2016). The instability of the institution of marriage is hinted at by representations of adultery (Mithani, 2014) and of divorce. There is also a rise of TV-Series centered on the representation of unmarried women in recent years. In a number of Japanese TV-Series since the nineties, unmarried women in their 30s and 40s have been portrayed as work oriented, sacrificing romantic relationships, marriage and children for the sake of their career. Though the representation of working and successful women and the introduction of images of women outside of the private sphere of a household must be welcomed from a feminist point of view, images of career women often held hidden traps with regard to the gendered expressions accessible to working women. In some cases, their behavior in the workplace was brought into accordance with a motherly ideal of femininity by showing the women as caretakers of their male colleagues (Darlington, 2013). In other cases, they were portrayed as masculinized and unfeminine (Gössmann, 2016). The representation of working women thus often could not break with the normative idea as workplace as “a mans territory”.

Introduction of Kekkō Shinai

Kekkō Shinai aired in 2012 on Fuji TV. The *dorama* attracted an average viewers rate of approximately 12% in the Kanto Area. Alongside the TV-Series, a book with the same title was published, the popular magazine *AERA* published a *Kekkō Shinai* special edition and several interviews with the actresses Amami Yuki and Kanno Miho were also published. The story of *Kekkō Shinai* centers on the lives of three unmarried persons; Tanaka Chiharu, Kirishima Haruka and Kudo Junpei whose lives are brought together by chance events. They all name different reasons for their being unmarried. Haruka claims to have chosen her career over a marriage, Junpei feels unable to marry and Chiharu never actively pursued the goal of marriage. With her 35th birthday approaching, Chiharu suddenly faces growing pressure from both her family and friends to find a husband. At the same time, she first meets the 45-year old never-married Haruka, a garden designer whose independence and unconventional thinking inspire her to look beyond the life goals set for her by her social environment. As the story develops, Chiharu und Haruka become roommates and friends who rely on each other for support while facing difficulties brought on by their status as unmarried women. Between the characters Junpei and Chiharu, a possible romance is hinted on

since early episodes of the drama, however, it never evolves into a lasting romantic relationship.

Marriage in Kekkon Shinai

The concept of marriage is undergoing changes and many Japanese women nowadays are rejecting traditionalist ideas of gendered roles (Nemoto, 2008). While in reality there exist various forms of marital relationships, those portrayed in the TV-Series *Kekkon Shinai* all follow a certain pattern. Representations of married couples in the series belong largely to the traditionalistic concept of a marriage with distinctively separate gender roles prescribed for men and women. The married women in *Kekkon Shinai* are both taking care of housework and children, while the male ideal of providing financially for the family is also upheld, even if this implies distancing themselves from the family time-wise and emotionally. Some of the married characters express discontent with their situation or regret of having married too early. The implication of a wife also being or aspiring to be a mother can be found throughout the series. Both of the marriages taking place in *Kekkon Shinai* are taking place while the engaged woman is pregnant. The only exception to a married woman on the prescribed position of a housewife is given through one of Chiharu's married friends, who takes on a job to help out her husband. She does this solely to relieve the family from a financially insecure situation following her husbands' loss of his job. In this situation her husband also helps taking care of the children, however, these conditions are shown as temporary and are experienced by the wife as shameful. As Hilaria Gössman has already pointed out, depictions of men as full-time fathers in Japanese TV-Series often follows the pattern of an unwanted event as the reason for their decision to swap roles with their wife (Gössman, 2016). It is a very conventional image of marriage then, which is shown in the series and which the main characters in *Kekkon Shinai* decide against. The gender roles which are promoted in this depiction of marriage are not desirable from the point of view of the main characters. From this it can be concluded, that the image of marriage as shown in *Kekkon Shinai* refers to marriage as a very stable heteronormative concept, and to conditions where resistance against gendered expectations is more likely to be found among unmarried people and through the act of not marrying (see also Tokuhiro, 2010). Symbolically, at the end of the series, Chiharu and Haruka fold a marriage registration paper into a paper plane and send it on its way. By deciding against marriage, they gain independence and are able to create wider units of connection and relation with other characters.

Being unmarried

However, not being married does not mean one can simply escape the assumption of women naturally aspiring to marriage and motherhood as is shown by the example of both female main-characters in *Kekkon Shinai*. Notably the character of Chiharu is repeatedly judged on her body's ability to bear children by family, friends and possible marriage candidates. Her experiences mirror the attitude prevalent in Japanese society, to see childbirth as a responsibility of women which results in pressure on women to marry and to give birth (Yamaguchi, 2006). Comparatively low rates of children born out of wedlock in Japan are also an indicator of the prevalence of the opinion, that marriage and the foundation of a family ought to be thought together. In one of the most memorable moments of the series, Chiharu screams at an invisible public that women are not birth machines, demonstrating resistance against such a perspective on women. The reduction of female identity to the ability to give birth can also be seen in the example of the character of Haruka. Though Haruka did not plan on having children, when she is told by a doctor that for health reasons, she might have to have her uterus removed, this comes as a shock. Haruka asks herself, whether she would still be a woman without her uterus. She sees her femininity as not only reduced to her sex, but to able-bodiedness and more explicitly the bodily ability to reproduce. By accepting the operation Haruka finally reclaims her independence from this misogynist definition of womanhood.

While unmarried, neither Chiharu nor Haruka are shown as successful with regard to their careers. They do however aspire to financial independence and both of them see their work choices as means to pursue a personal interest rather than to acquire success as defined by society. Because of this, they accept limitations financially and career-wise. Their attitudes may be interpreted as a promotion of frugality, yet they also are a reaction to and reflect the real limitations Japanese women are facing when pursuing a career. *Kekkon Shinai* departs from the trope of the single career women and shows a more realistic portrayal of unmarried working women struggling with both societal expectations and structural discrimination at the workplace. Instead of either a career or a marriage, personal interests and interpersonal relationships are set as the key instruments for finding a fulfilled life in *Kekkon Shinai*.

Relationships between the characters

In the narrative of *Kekkon Shinai*, the unmarried characters benefit from interpersonal relationships which allow them to navigate through life as unmarried persons and are valued as equally important, even preferable to a marital partnership. The three main characters first meet in the first episode of the series. Haruka gets transferred from her prior position in a garden design company to the flowershop *Maison Floral*, where she meets Junpei who is already working there. She meets Chiharu by chance when both of them visit a certain park designed by Haruka, a recurring location in the series, and through a series of unpredicted circumstances their encounter leads to Haruka inviting Chiharu to her place and lending her clothes. After a second chance encounter in the same park, Chiharu persuades Haruka to let her stay at the flat as a lodger. Chiharu's first meeting with Junpei is also a chance meeting and through Haruka she starts meeting him more regularly and slowly develops romantic feelings for him.

With Junpei and Chiharu there is a then hetero-romantic couple in *Kekkon Shinai*, but their relationship offers no perspective for marriage. Junpei's attitude towards marriage and life but also his insecure job-situation marked him as an unlikely marriage candidate since the beginning of the narrative. In this sense he does not comply with the hegemonic model of masculinity, which his family wants him to aspire to. He is shown as a respectful, attentive but insecure man who likes children and helps with household chores when the occasion arises. Surrounded mostly by female colleagues and acquaintances, he is well liked but for most of the Series shows no interest in having a romantic relationship with a woman. One colleague at his work place, the flowershop *Maison Floral*, interprets his behavior towards women as an inability to see women in a romantic or sexual way. But a romantic relationship between the character and Chiharu does develop, even though marriage remains out of question for both characters. Their relationship develops as the characters find similarities in their situations of not having found a place in life yet, and supporting each other in the search for such a place. The emphasis of the TV-Series does not lie not on the actual and very short time they spend together as a couple before they part ways, following Junpei's leaving the town, but on their finding a new perspective on romance which allows the other person the freedom they need to express themselves and even the freedom to leave. The height of emotion between the characters is shown with a rather chaste kiss and the emphasis of their feelings for each other lies on their mutual understanding of and for their respective life choices rather than on physical

attraction. Still, the romance between Junpei and Chiharu is also a signifier for the heteronormative range of attraction allowed and reconfirmed within the TV-Series.

Chiharus and Harukas relationship with each other is formed by their experience of living

together, a situation which of the both of them respectively a relief of some of the negative

effects of life as a single woman. Through living together the characters experience companionship and recognition in their respective positions, safety and in Chiharus case also

financial relief. The question of living arrangements holds an important place in organizing

life as an unmarried person. Because of their less privileged employment status and position,

housing choices are limited for unmarried women (Izuhara/Hirayama, 2010).

Unmarried women therefore often stay longer with their parents if they are willing to accept

them and do not pressure them into marriage (Schad-Seifert, 2011). In the case of Chiharu

who at the beginning of the series lives with her parents, the old home however soon turns out

to be too crowded both literally and metaphorically speaking. Moving in with Haruka proves

to be an unexpected but welcome solution to many of her problems.

Notably scenes showing the pair in their shared living space often show them taking on roles imitating a married couple living with conventional distribution of gendered roles.

Chiharu who likes to cook and does homework such as sewing with pleasure is shown as taking care of Haruka in a “wifely” manner. Haruka meanwhile is providing counsel as the older and more experienced person but also is the financially better positioned person who provides for the shared living space. This position is also in accordance with Harukas physical appearance, clothing style and behavior patterns which do not fit with traditionalist images of femininity In their relationship one can see the mimicry of heteronormative couple through the distribution opposite gender roles to two female characters.

For a deeper understanding of the characters, it is advisable to not only look at them in pairs, but understand Chiharu, Junpei, and Haruka's relationship as a triangular relationship with Chiharu in the center. While the relation between Haruka and Junpei remains on the level of mutual respect as coworkers, both characters demonstrate affectionate feelings towards Chiharu. They never express any competition with regard to their relation to Chiharu; Junpei is always understanding of the special connection Chiharu and Haruka share and Haruka even serves as a matchmaker between Chiharu and Junpei at some point. However, when Chiharu temporarily moves out of Haruka's flat and by this is also meeting Junpei less regularly, Haruka and Junpei simultaneously come to recognize they are missing her in their respective lives. Equally, Chiharu is repeatedly shown to think about either Haruka or Junpei. The viewer is thus encouraged to compare both characters' relationship with Chiharu and will in consequence find that Chiharu's and Haruka's relationship is (at least) equally emotional and intense compared to the relationship of Chiharu and Junpei. How then, is the relationship between Chiharu and Haruka to be categorized? Though there are no explicit scenes where attraction between the female characters is named, the images showing the pair together often seem to tell a story of their own. Most distinctively such images can be found in the first episode, but are recurring in the later episodes as well. For example, the pair is repeatedly shown riding together on Haruka's motorbike, with Haruka in front and Chiharu hugging her from behind. Yet is a homoerotic connection thinkable between the characters? Female romantic partners are, not only in Japan, often mistaken as close friends by outsiders. Friendship can in light of the invisibility of lesbian romance in public thus serve as a camouflage for female lovers (Kamono/Khor, 2011). Chiharu's and Haruka's relationship is acknowledged and even encouraged by their family members, with Chiharu's mother reminding her that the person most likely to understand her is Haruka. Whether this implies an acceptance of a relationship between the characters going beyond friendship and homosocial loyalty is left open for interpretation by the viewers of the TV-Series. The actresses themselves were aware of such an interpretation as can be seen in the Aera Interview with Kanno Miho and Amami Yuki (Kanno, 2012).

Though neither Junpei nor Haruka ever stand in each other's way and are rather always affirmative towards the other characters' relationship with Chiharu, for the latter a point of decision arises when she has to choose between either seeing Junpei one last time before he leaves the country or supporting her friend and roommate in a moment of crisis. In this situation she rushes to Haruka who had an accident,

holding her hand in an ambulance thereby providing more images of intimacy between the pair. Only after restabilizing her relationship with Haruka after an emotional disagreement, Chiharu finds the courage to also confess her feelings to Junpei. The triangular relationship then is back in place in the last episode of the series, but is again dissolved by the end of the episode through Junpei's disappearance.

Conclusio

Kekkon Shinai leaves many questions unanswered and open for interpretation when taking into consideration the relations between the characters and these will have to be object of further research. Rather obviously though, *Kekkon Shinai* takes an explicit stand against marriage as the best choice for women in life. Even though options for marriage arise for all main characters in the series at one point or another, each character individually decides against marriage. However painful and strenuous the position as an unmarried person may prove, throughout the series it is still shown as preferable to marriage with its loss of financial independence and bodily autonomy in the case of women, and freedom to pursue a self-determined life-path in the case of all main characters. Career as an alternative life-path to marriage has fallen out of reach for the women and instead the importance of social relations is stretched. Subtly, *Kekkon Shinai* offers alternatives to marriage in various form such as the concept of shared living arrangements, friendships, unconventional heterosexual romance and even the implied same sex-relationship.

Bibliography

- Butler, J. (1990). *Gender Trouble. Feminism and the Subversion of Identity*, New York: Routledge
- Ezawa A. (2011). Changing Patterns of Marriage and Motherhood. In: Fujimura-Fanselow K (Ed.) *Transforming Japan: How feminism and diversity are making a difference*. New York: The Feminist Press. 105-120.
- Dales, L. (2015). Suitable Single. Representations of Singlehood in Contemporary Japan. In L. Dales & R. Dasgupta (Hrsg.), *Con gurations of Family in Contemporary Japan* (S. 21–32). London, New York: Routledge.
- Darlington, T. (2013). Josei Drama and Japanese Television's New Woman. *Journal of Popular Television* 1: 1, 25–37.

Gössmann (1998) *Media ga tsukuru gendâ. Nichidoku no danjo - kazokuzô o yomitoku*, Shinyôsha.
Tôkyô

Gössmann (2016) "Kontinuität und Wandel weiblicher und männlicher Lebensentwürfe in japanischen Fernsehserien (*terebi dorama*) seit der Jahrtausendwende". In: Mae, Michiko; Scherer, Elisabeth; Hülsmann, Katharina (Hrsg.): *Japanische Populärkultur und Gender. Ein Studienbuch*. Heidelberg: Springer Verlag 2016, S. 127-148.

Izuhara/Hirayama (2010) *Women and Housing in Japan in Wohnen und Gender: Theoretische, politische, soziale und räumliche Aspekte*, Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften

Kamono/Khor (2011) *Defining Lesbian Partnerships in Transforming Japan: How Feminism and Diversity are Making a Difference* 147-163

Kanno, M. & Amami, Y. (2012). *Kekkon shinai watashi-tachi. Kanno Miho supesharu. Aera Mook: Kekkon shinai?.* Tokyo: Asahi Shinbunsha, 4–11.

Nemoto K. (2008). „POSTPONED MARRIAGE: Exploring Women's Views of Matrimony and Work in Japan“,

Gender and Society, Vol. 22, No. 2 (April 2008), pp. 219-237

Raymo/Iwasawa/ Miho/Bumpass,(2009). *Cohabitation and Family Formation in Japan*. In: *Demography* 46

(4), S. 785–803.

Schad-Seifert, A. (2013). *Makeinu und arafô – Die diskursive Produktion von weiblichen Verlierer- und*

Gewinner-Images im aktuellen japanischen Fernseh-drama. In: Köhn, Stefan/Moser, Heike (Hrsg.): *Frauenbilder – Frauenkörper. Inszenierungen des Weiblichen in den Gesellschaften Süd- und Ostasiens*. Wiesbaden: Harassowitz, S. 417–436

Tokuhiro, Y. (2010). *Marriage in contemporary Japan*, London [u.a.] : Routledge

Wagenknecht, P. (2007): „Was ist Heteronormativität? Zu Geschichte und Gehalt des Begriffs.“ In: Jutta

Hartmann et al. (Hg): *Heteronormativität. Empirische Studien zu Geschlecht, Sexualität und Macht*, Wiesbaden 2007.

Ueno C. (1988). *Onna asobi* (Women's play), Tokyo: Gakuyô Shobô.

Ueno /Minashita (2015). *Hikon desu ga, sore ga nani ka!? Kekkon risku jidai wo ikiru*. Tōkyō: Bijinesusha

Yamaguchi T. (2006). „‘Loser Dogs’ and ‘Demon Hags’: Single Women in Japan and the Declining Birth Rate“,

Social Science Japan Journal Vol. 9, No. 1, pp 109–114

女房役から作家へ 日本映画史におけるシナリオライターの地位

イースト・アングリア大学
セインズベリー日本藝術研究所
ラウリ・キツニック

はじめに

近年、映画脚本（シナリオ）や脚本家（シナリオライター）の仕事への学術的関心は国際的に急増してきたが¹、日本のシナリオについての議論はいまだ発展していないままである。しかしながら日本においては、シナリオについては多数の研究文献が存在しており、また多様な出版戦略によって、他の国の映画文化ではほとんど比類がない、シナリオを一般読者のために提供する長い伝統もある。そこで、いわゆる日本映画第二次黄金時代である 1950 年代における映画製作や観客受容の全体像を把握するためには、シナリオのことを詳細に再検する必要がある。

本論文では、まず、日本映画史編纂では、シナリオライターの役目がどれほど注目されてきたか、映画史のなかでいかに位置づけられたかを検討する。また、脚本部での職業的訓練と「定宿」に代表されるシナリオライターに配分された独特な作業空間を論議する。最後に、スタジオシステムという文脈のなかで明らかになるジェンダーの問題と女性脚本家の出現を考察する。

1. 日本映画史のなかでのシナリオライター、その作家性

早くも 1950 年代後半より、シナリオやシナリオライターを焦点にした日本映画史編纂の試みが見られる。その中でも、新藤兼人『日本シナリオ史』（1989）はその幅や深みによって傑出している。² 新藤は、映画産業の 1980 年代までのそれぞれの上昇と下落の時代を背景に、100 人以上のシナリオライターの生涯と仕事の詳細を語る。このような資料から見えてくるのは、その背景やテーマへの関心やジャンルの多様性、あるいは革新能力などに

¹ その代表本に Steven Maras *Screenwriting: History, Theory and Practice* (2009), Steven Price *The Screenplay: Authorship, Theory and Criticism* (2010) と *A History of the Screenplay* (2013) などがあり、学術雑誌 *Journal of Screenwriting* (Intellect, 2010 年より) や Screenwriting Research Network の活動もある。

² ほかに、飯田心美・小林勝共著「シナリオ発達史抄」（1959）や岸松雄「日本シナリオ史」『映画評論』（1962-1963）などがある。

基づいた言説によって作り上げられた、日本の脚本家を分類する一種のタイポロジーである。

こうしてシナリオライターを対照的なタイプに分ける方法の一つは、才能・努力と天才・職人という用語のペアを使用することである。その一例として、映画評論家飯田心美が新藤兼人（1912-2012）を、ウサギとカメをめぐる寓話を呼び起こしながら、後者にたとえられる「努力型」のシナリオライターと見なしていることである。³ 反対に、無声映画時代を代表するライター寿々喜多呂九平（1899-1960）と山上伊太郎（1903-45）⁴ が、その用語だけで特別な地位を与えられるかのように、映画史のなかで文字通り「天才」として扱われてきたのである。一方では、ある脚本家が職人としての烙印を押されることは、その用語が伝統芸能という文脈においてある尊厳を保持しているからであり、必ずしもその芸術的な貢献や位置を軽視すること意味をしない。この関連で、戦前のシナリオライター伊丹万作が「脚本家は字を書く職人であれ」とさえ言い放っている。⁵

また、日本シナリオ史においては、しばしば「シナリオライター」の代わりに、「シナリオ作家」という用語を利用することによって、その役割を強調しているといえる。言うまでもなく、たいてい小説家に限られている「作家」という言葉は、脚本家にある種の文化的資本も提供することに等しい。逆説的に、脚本家自身は、映画評論家に愛用された「シナリオ作家」よりむしろ「ホンヤ」という言葉を好んで用いてきたそうである（同時にシナリオは「ホン」と呼ばれていた）。

このシナリオライターの地位を昇進させようとする、ある種の作家至上主義ともいえる傾向は、とくに 1950 年代の映画雑誌『キネマ旬報』から考察できる。その増刊「名作シナリオ選集」（1952）において、「シナリオ作家ぐりんぷす」という、当時の十四人のシナリオ作家の戯画も含めながら紹介されている。⁶ また、同雑誌の別冊「シナリオ読本」（1959）においては、映画評論家北川冬彦が、「日本映画界にシナリオ・ライターは多いが、シナリオ作家はいたって少ない」⁷ と分類を明瞭にしている。続いて、北川が十五人のシナリオ作家に言及しつつ、そのうちの幾人かについて例えば次のように述べている。

³ 飯田 1954、143 頁

⁴ それぞれの代表作は、『雄呂血』（監督二川文太郎、1925 年）と『浪人外』（監督マキノ雅弘、1928 年）とされる。

⁵ 新藤 1989、下巻、31 頁

⁶ 登場するシナリオ作家に、久板栄二郎、田中澄江、水木洋子、小國英夫、依田義賢、柳井隆雄、黒澤明、木下恵介、新藤兼人、斉藤良輔、植草圭之助、野田高梧、八木保太郎、猪俣克人がある。そのなかで、黒澤と木下は、むしろ監督として知られており、14 人のなかで 2 人は女性である。

⁷ 北川 1959、52 頁

「シナリオ作家にふみ止まるか、あるいはシナリオ・ライターになり下るか、猪俣勝人は、今〔1959 年〕、その危っかしい岐路に立っているといえるだろう。」⁸要するに、ライターが一時は、作家の地位を得たとしても、そののち、下降移動する可能性が残っていることを示唆しているわけである。

さらに、シナリオのフルテキストが諸雑誌で出版されるという絶頂期において、1959 年から 1961 年まで『キネマ旬報』では「シナリオ作家研究」という欄が連載されていた。発表順列挙すれば、橋本忍、八住利雄、菊島隆三、新藤兼人、和田夏十、八木保太郎、水木洋子、松山善三、久板栄二郎、白坂依志夫、依田義賢、植草圭之助、成沢昌茂、という十三人の個人が、インタビュー、評論、作品リストなどという形で、注目すべき長さの記事において紹介されている。これらの資料から読みとれることは、形成されつつあったシナリオ作家の「カノン」である。そして、その中核に、水木洋子、八木保太郎、依田義賢の三名が現れてくる。このような「シナリオ作家」の概念は、一般映画史にまで反響を与え、脚本家の貢献は、しばしば映画監督と並んで議論されるようになってきたのである。

数十年後、佐藤忠男は『日本映画史』（4 巻、1995、増補版 2006）の中で、シナリオを取り上げつつ、個人シナリオ作家を論じるいくつかの節（サブセクション）を割いている。⁹それらの節は、映画史の全体的な構造の中で、各章の一部として、スタジオや監督を論じる部分と俳優を論じる部分の間におかれている。佐藤は、1930 年代から 1970 年代までの数十年代の脚本家を取り上げることによって、まさに映画史を再構成したと言える。その努力の一環として、同氏は、「シナリオ作家」という用語を駆使しつつ、それぞれの脚本家の「作家的資質」が発揮されている作品を一貫しているテーマやモチーフを指摘している。¹⁰

時には、佐藤は映画監督の作家としての地位さえ再考しようとする。例えば、監督小津安二郎と脚本家野田高梧の合作として誕生した『晩春』（1949）から『秋刀魚の味』（1962）までの諸作品について、次のように述べている。

⁸ 同、56 頁

⁹ 長らく論じられるシナリオ作家には、新藤兼人、植草圭之助、久板栄二郎、八木保太郎、橋本忍、菊島隆三、井手俊郎、水木洋子、田中澄江、八住利雄、野田高梧（佐藤忠男 2006、2 巻、328–35 頁）、白坂依志夫、石堂淑朗、田村孟、井手正人、松山善三、和田夏十、成沢昌茂、安部公房、長谷部慶次、鈴木尚之、山田信夫、山内久、寺山修司、依田義賢（同、3 巻、86–91 頁）、中島丈博、笠原和夫、倉本聰、馬場当、佐治晋、佐治乾、田中陽造、いどあきお、桂千穂、松田昭三、荒井晴彦（同、3 巻、190–95 頁）がある。

¹⁰ 佐藤 2006、2 巻、100 頁、331 頁

それ以前の小津作品が中産階級からとはそれ以上の階層の、洗練された生活を多く描くようになったのには野田高梧の作家的な好みが大きく加わっているように思われる。野田高梧は中産階級的な穏健な良識をもっとも尊重した人であり、映画においては無意味な深刻がりと思われるものをとくに嫌がった人であった。それまでも一貫して保守的な良識の立場から貧困の問題や人間的な正義にも主題を求めてきた小津安二郎は、野田高梧の協力を得ることによって、保守的良識が抵抗なく通用する範囲に題材を設定して心ゆくまでそれに磨きをかけていったと思われる。二人の共作はつねに和やかに意気投合して行なわれたが、この時期の小津作品のなかで唯一、特別な深刻がりにおちいっていると見られる『東京暮色』だけは、しばしば二人の意見が強く対立したものだっただけである。¹¹

その上で、佐藤は小津と野田が全キャリアを過ごした松竹撮影所が日本映画界に導入した製作の基礎手法として、スター、プロデューサー、監督よりも、むしろいわゆる「シナリオ・システム」の重要性を強調したことを指摘している。¹²

2. 脚本部と「定宿」が代表する余裕のある執筆空間

1920年代から映画製作に様々な側面で主要な革新を支えた松竹撮影所の脚本部は、とくに城戸四郎所長の脚本への重視によってシナリオライターを養成し、尊重する場所としてよく知られている。城戸は、「脚本は映画の設計図だ。家を建てるのに設計図がいい加減だったら、がたびししたもののしか建てない。映画も脚本がよくなければいくら腕のよい監督でもろくな写真はできない。」¹³ と言い、脚本の重要な役目をしばしば提唱した。佐藤忠雄によると、城戸は

所長室だけでなく脚本部にも机を置き、そこを若い監督や脚本家たちのたまり場にして、毎日意見を交換し、企画を論じ合った。助監督時代の斎藤寅次郎や小津安二郎は、師匠の大久忠素監督の作品を、所長の前で、自分ならこう撮る、などと自由に言うことができ、その才気が認められて早々と監督に抜擢された。こうした自由な発言の雰囲気新鮮な企画と技法を生み、多くの人材を育成したのである。¹⁴

¹¹ 同、355頁

¹² 佐藤 2006、1巻、117頁

¹³ 石坂 1995、36頁

¹⁴ 佐藤 2006、1巻、216-217頁

さらに、1925年からそこでコピーライターとして雇われていた俳優笠智衆夫人春江は、松竹脚本部のくつろげる、家族にもたとえられる雰囲気を出しつづつ次のように記述している。

城戸所長は朝早くに出勤されますから、脚本の人たちも出勤します。夜は遅くまで脚本のお話です。そりゃもう熱心でカンカンガクガク。野田〔高梧〕さん、吉田〔百助〕さん、北村〔小松〕さん、小田〔喬〕さん、村上〔徳三郎〕さん、落合〔浪雄〕さん。みなさんお若くて、ノートとか、原稿用紙とか、ワラ半紙とか、ペンで書かれるんですよ。字のよくわからない人がいますから苦勞でしたね。脚本家の奥さまもよく部屋へいらっしゃいました。そりゃ家族的でしたから。¹⁵

しかし、これまでの日本映画製作の企画を民主化したという松竹の業績にもかかわらず、撮影所をまだいくぶん封建的に見せたのは、新人の脚本家を熟練してスタジオライターの下で訓練させるという実践方法であった。日本映画史で最も多作な脚本家の一人、八住利雄はこう述べる。

私がシナリオ・ライターになろうとした昭和十一、二年頃には、〔シナリオ研究所〕はなかった。たとえばシナリオ入門書というような、よむべき本もなかった。・・・シナリオ・ライターになるためには、ある特定の個人につくことも一つの方法である。つまり誰かの弟子になることだが、これが最も実際的な方法かも知れない。¹⁶

以上は、監督と助監督の権力関係も反映しながら、技術や知識がテキストの手段よりも交際などによって伝授される伝統芸能の師匠と弟子の関わりとの対比さえも暗示する。その上、こうした訓練には、ある空間的な側面もある。というのは、日本シナリオ史に一貫しているようにも見えるいわゆる「定宿」の存在である。これはすなわち、「脚本家は監督と組み、次回作が決まると、定宿にこもって、脚本執筆に入る」¹⁷という実態である。定宿は、新参者への技術の伝授の場としての師匠・弟子システムの不可分の一部でもあった。

1950年代には各スタジオは、落ち着いた田園地帯にある定宿を使用した。例えば、松竹脚本部は、箱根湯本の山にある「清光園」と茅ヶ崎の海岸にある「茅ヶ崎館」の二軒をその

¹⁵ 新藤 1989、上巻、94 頁

¹⁶ 八住 1964、30-35 頁

¹⁷ 石坂 1995、40 頁

ライターに提供した。むろん、宿泊するときの経費はすべてスタジオ側が払った。脚本家は、そこで一本のシナリオを執筆するために数ヶ月を過ごし、同時に二、三人のライターまたはチームが泊まっていた。小津と野田は「茅ヶ崎館」で一年の 150 日から 200 日まで過ごしたという。石坂昌三は、『小津安二郎と茅ヶ崎館』(1995)の中で、この定宿の環境が小津の晩年の作品に決定的な役割を果たしたと強調する。

定宿は脚本部の延長でありながら、スタジオシステムの繁栄時にそこで勤めていた脚本家の追憶においては、牧歌的なスペース、ある種のエルドラドでもあった。当時の一流のシナリオライターとして現れた新藤兼人は、それを余裕システムとさえ呼んだ。つまり、各ライター、チームはそれぞれの課題で忙しかったのに、交際するゆとりはいつもあったのである。入館後の最初の数日はむしろ宿泊する脚本家同士で麻雀をして過ごし、小津安二郎は午前中はいつも、彼の特性みそ汁をみんなに振る舞ったということである。¹⁸

このような脚本部と定宿についての描写は、日本映画の黄金時代であった 1950 年代を、映画の製作と鑑賞だけではなく、その時代に活動していた脚本家にとっても、映画シナリオを書くにあたっての黄金時代であったことさえ指示している。他方、この余裕システムは外見からいくら理想的に見えたとしても、なお産業的な階級制度に基づいているといえる。次に、シナリオライターの地位と執筆空間がいかにジェンダーの問題につながっているのかを検討する。

3. 脚本家の「女房役」と女流ライターの出現

映画『映画監督って何だ!』(2006、監督・伊藤俊哉)は日本における映画著作権の問題を取り上げる。そのユーモアとアレゴリーに富んだ最初のシーンでは、時代劇のセットで小栗浩平監督が演じる「監督右衛門」と女装した阪本順治監督が扮した「脚本太夫」の嫁入りを見せる。二人は、撮影クルーとも見える人々の目の前で、屏風の後ろで慎重に結婚を完全なものにさせる。時間がたち、次のシーンでは、側近の人たちに囲まれた「著作権二十九」という偉い人が玄関に現れ、生まれたばかりの「映画」を自分に要求する。皮肉にも、この監督の著作権のために戦う映画は、故意に脚本家を去勢し、「監督」によって「犯される」という行動を誇示する。

この監督と脚本家との同志関係の描写は、一見したところでは独創的にも見えるが、しかし、ここで視覚化されているのは、これまでシナリオライターの役目と長年見なされてきたことを揶揄したのみである。不思議なことに、日本では、脚本家の性別や貢献度とは関

¹⁸ 新藤 1989、下巻、26-28 頁

係なく、常に「女房役」という用語によって、彼がしばしば「女」と見なされ、その役割を構築してきた。その上、このイメージを強めるかのように、市川崑と和田夏十のように現実に夫婦である、監督・脚本家の例もある。

ただし、脚本家は映画製作で女房役を果たしたように言われてきたにもかかわらず、実際には、女性脚本家は戦後まではほとんど見られなかった。これは、アニータ・ルーズ、フランス・マリオンやジューン・マティスを初めとして、女性ライターが驚くべき貢献を残した初期ハリウッドとは対照的である。実際、1920年代初旬までは、女役すら女形によって演じられ、きわめて男性優位であった日本映画界では、女性に製作者、監督や脚本という役目が与えられる機会は少なかった。それでも、1950年代に女優田中絹代は日本初の女性監督となり、女性脚本家については、実に早くも無声映画時代に現れており、日本初の女性シナリオライターの栄誉は、一般に、松竹の水島あやめ(1903-1990)に与えられている。またほぼ同時期に、ライバルの日活撮影所に林義子と鈴木紀子が脚本家として入所している。¹⁹

戦前、まだ少数であった女性脚本家のことを考えると、戦後になって突然、水木洋子(1910-2003)、田中澄江(1908-2000)そして和田夏十(1920-1983)が一流の脚本家として出現したことは驚くべきことである。三人とも1950年代にもっとも活発に活躍し、1960年代の半ばになって映画界から姿を消した。水木と田中は共同で、しばしば今井正、成瀬巳喜男、吉村公三郎監督と協力しつつ、日本映画の傑作として知られている映画のシナリオを数本残した。その中には、『めし』(1951、監督・成瀬巳喜男)、『にごりえ』(1953、監督・今井正)、『浮雲』(1954、監督・成瀬巳喜男)、『夜の河』(1956、監督・吉村公三郎)などがある。一方、田中澄江は日本初の女性監督田中絹代のためにシナリオを二本書き上げた。女性脚本家が、このように日本映画史に注目し値する貢献をしたことは、男性映画監督の最盛期としてのみ理解されがちな時代を考えなおすことを可能にする。

各日本シナリオ史は、こうした女性脚本家の貢献を認めている。たとえば、小林勝は、戦後のシナリオの主要な傾向の一つとして女流ライターの出現を取り上げる。²⁰しかし、ここで問題になるのは、まさに「女流ライター」という用語を使用することである。皮肉にも、小林は水木洋子や田中澄江の作品を賞賛しながら、「女流」という軽蔑的とも思われるレッテルにはったのである。また、同時に男性脚本家を論じるときに「作家」を用いるに対して、女性の肩書きについては、むしろ「ライター」を使った。日本近代文学におい

¹⁹ 日本初女性脚本家たちについては、なお Kitsnik 2015、13-24 頁において論じてきた。

²⁰ 小林 1959、26 頁

て、「女流」はしばしば二流の小説家のしるしとして使われていることと相違ない。スタジオの企画部が、女性観客が激増する中で、林芙美子や吉屋信子などという女流作家の出現を生かしつつ、「女性タッチ」のある映画を提供するために女性脚本家に出番を与えたとの説もある。しかし、以上の三人の脚本家は、一流の作家である川端康成『伊豆の踊子』（1960、監督・川津義郎）と『山の音』（1954、監督・成瀬巳喜男）や三島由紀夫『金閣寺』（映画『炎上』1958、監督・市川崑）や谷崎潤一郎『鍵』（1959、監督・市川崑）の脚色にも携わったことも事実である。

日本映画産業が昔日を迎えた 1960 年代になると、より民主的かつ柔軟なメディアとしてテレビが出現し、女性脚本家に自分の技術や才能を示す新たな機会を与えたといえる。1949 年に松竹の脚本部に入った橋田壽賀子（1925）は、当時のスタジオは、まだ 1920 年代に作られた枠組みによって機能しつづけたことについて次のように述懐している。

やっぱり一番のポイントは女だったということですね。女が一人で...あの当時は全部お弟子になって書くわけですよ。誰がシナリオライターの...斉藤良輔さんとか池田忠雄さんとか、野田高梧さんとか、長瀬喜伴さんとか、新藤兼人さんとか、鈴木兵吾さんとか、そういう方の弟子になって書くわけですね。私は組んでくれる人がいないわけです、女だから。・・・一緒にお風呂に入って考えて、飲んで考えて、麻雀して考えるわけでしょ。²¹

その事情で、橋田は結局 1959 年に松竹を去り、『おしん』（1983-1984）が代表する人気のテレビドラマのフリーランスライターとしてのキャリアを始めた。要するに、笠春江が脚本部の雰囲気が家族的であったと言っていることのマイナス要素も明らかなわけである。すなわち、スタジオ階級では、女性はある制限された役目のみ引き受けることができたのである。春江夫人ですらも、男性脚本家が読みづらい原稿用紙に書き記したシナリオを、きちんとした台本に打ちなおす任務を果たしたことがこの証左である。このような、シナリオライターとコピーライター（あるいはタイピスト）の性別によっての分業という実態があり、したがって、脚本部と「定宿」という独特な作業スペースは、新人作家を養成することはできたとしても、ジェンダーの観点から見れば、除外の空間でもあったと言える。

おわりに

²¹ 橋田・山田 1995、81 頁

本論文では、日本映画史編纂におけるシナリオへの関心を検討し、脚本家の貢献に高い評判が与えられたことがわかる。そして、脚本家を「シナリオライター」と「シナリオ作家」に分類することによって、後者に入った人は、文化的かつ社会的地位を獲得したといえる。また、日本シナリオのイメージの不可欠な一部として、独特なスペースを代表する脚本部と定宿のことを考察した。その上で、「定宿」の手法は、1950年代のスタジオシステムの繁栄時において、シナリオを書くという実践を発展させたことが明らかになった。しかし、一方で、脚本家に対してされた「女房役」という呼び方、さらには、「女流ライター」という用語に内在しているジェンダーの問題も明らかになった。最後に、シナリオライター、殊に女性脚本家の貢献に関する調査をつづけることは、日本映画におけるジェンダー・ロールをさらに考えなおすために効果的であると思われることを付記したい。

参考文献

- 飯田心美（1954）「新藤兼人」和田矩衛（編）『現代映画講座 3 シナリオ篇』創元社、141-143 頁
石坂昌三（1995）『小津安二郎と茅ヶ崎館』新潮社
『映画監督って何だ！』（2006）監督・伊藤俊哉、日本映画監督協会
北川冬彦（1959）「現代日本シナリオ作家論」『キネマ旬報別冊 シナリオ読本』52-57 頁
小林勝（1959）「シナリオ発達史抄 その二」『キネマ旬報別冊 シナリオ読本』21-27 頁
佐藤忠男（2006）『増補版 日本映画史 4巻』、岩波書店
滋野辰彦 他（1952）「シナリオ作家ぐりんぶす」『キネマ旬報増刊 名作シナリオ選集』、60-64 頁
新藤兼人（1989）『日本シナリオ史 上・下』、岩波書店
橋田壽賀子、山田太一（1995）「十年間 月給泥棒だった」山田太一 他（編）『人は大切なことも忘れてしまうから 松竹大船撮影所物語』マガジンハウス、80-89 頁
八住利雄（1964）『シナリオ教室』ダヴィッド社
Kitsnik, Lauri（2015）「Japanese women screenwriters: collaborators」Jill Nelmes & Jule Selbo（編）『Women Screenwriters: An International Guide』Palgrave Macmillan、113-120 頁

本論文は、Kitsnik, Lauri（2016）「Scenario writers and scenario readers in the Golden Age of Japanese cinema」（『Journal of Screenwriting』7巻3号、285-297 頁）を部分的に基にしたものである。

橋口亮輔監督作品『ハッシュ！』（2001年）における日本のジェンダー秩序の批判

超越国際文化学研究所
ジョン・ムラン リヨン第3大学
ストキンジェル・アルノー

1. 初めに

現代では男女の二人組は世界的にジェンダー秩序の要となっていることには相違ない。それはもとより国々の基準であるにも関わらず、数年前からカナダ、アメリカやスコットランドなどのような先進国においてはセクシュアルマイノリティの結婚を認めることとなった。それと比較して、日本ではそのような制度はまだ存在していない上に異性愛の結婚が主張されていることも明らかであろう。本研究の目的は19世紀の終わりに現代にかけて日本のジェンダー秩序の成立過程をいくつかのキー概念から説明し、日本社会にどのような影響を与えたかを論じるためである。更に、『ハッシュ！』という映画に見る日本のジェンダー秩序の描写や批判を明確なものにするためである。

2. 日本ジェンダー秩序の成立

まずここでは現代のジェンダー規範を理解するために男性と女性をペアにし、生殖または性の面はもちろん、社会的や政治的な面まで異性愛を主張した19世紀後半に振り返る必要がある。もちろん、以前も異性愛が主要な言説となっていたが男性同性愛的な関係が世論に認められていた上に異性愛の言説も昔のジェンダー秩序を支配しようとしなかったと言えよう。換言すれば、男性にとって女性と交際する必要はなかったし、異性愛的な生活に従うことも絶対なものではなかった。しかし、明治時代における日本の西洋化と資本的な産業化によってジェンダー論が大きく変化し、その影響は現代の日本社会まで及ぼしていると思われる。本研究では3つの概念に焦点を絞った。1点目はジェンダー関係における「外/内」二項対立にし、2点目は時間の経過に従う男性性の変化である。最後に焦点を当てるのはジェンダーアイデンティティと生産性の相関関係である。

「外/内」二項対立というのは性的役割の分業の基礎となっており、男性が「外」で働き家族を養うべき存在だと見做す反面、女性は「内」に引きこもり、家庭の維持と子育てを担当する存在だとする思考である。フェミニスト（女性解放運動家）の先行研究によれば、おそらく産業化の過程で機械が重かったため男性は一定の給料の代わりに自己の力あるいは体力を売ることになり、労働界からの女性排除が始まった。特に、農作業をしていた女性たちが徐々に機械に置き換えられたことも推測できるだろう。従って、明治時代の政府は国家成立をいいことに女性に幾らかの性役割を叩き込もうとした。その役割はいわゆる

る家庭の維持、夫を喜ばせること、また礼儀正しく子を育てることなどであり、それはつまり女性を家の中に閉じ込めてしまうような役割だと考えても良いだろうが、労働者として働いていた女性も少なくなかった。むしろ多かったが、三宅義子氏¹によれば、労働者の中で女性がいたとしても労働者の言説はその女性の性を否定し、男性のように扱っていたそうだ。ここで加藤千香子氏の論文を通じて三宅氏の思想を述べよう：

「階級としてのアイデンティティの形成が図れる際に、階級概念から女子労働者が排除さ、「男性性」が喚起されるという指摘は興味深い。「労働者諸君、諸君も男だ」という呼びかけで始まる労働者へのアピールの内容は「労働者工業国の武士なり」と称え「男らしさに不可欠の属性」といえる「義侠」心に訴えるものであったとされる。」

明治時代に女性は農作業で不要とされ労働界から排除されはじめ、社会人としての自己アイデンティティを再確認すべき立場に立っていたと考察できる。この際、明治政府の指示に従い、女性たちは社会人として認められてもらうために再生産業（reproductive work）つまり妻や母のような「内の任務」へ向かうことしかなかったと言えよう。おそらく、このジェンダーシフト（移行）は日本の有名な四字熟語の「良妻賢母」の出現点となった。しかし、岸田俊氏や清水紫琴氏や福田英子氏などのようなフェミニストのパイオニア（先駆者）にとっては「良妻賢母」の裏には女性のために就学を開く機会が潜められていると見做し、女性たちをその「内の任務」へ駆り立てたと思われる。ただし、牟田和恵氏によれば女性の就学のために編集された教科書は西洋の知識を借りて、基本的な学識じゃなくいかにして良い妻や賢い母になれるかを教えるに編集されたものであった。西洋化の背景には西洋の知識や西洋のジェンダー観が入っているため女性の役割は家父長制的で妻と母の任務がよく主張されていたと推測できる。結果的に明治時代の制度を転覆しようとしたフェミニストのパイオニアたちはある程度「外/内」の二項対立を硬化してしまったとも思われる。すなわち、女性の社会的位置を向上させようとしたことでフェミニストたちは政府の指示に従い当時の女性たちをジェンダー化された教育にさらしてしまった。しかし彼女らの重要性を見逃してはいけなく、性差別的である「男尊女卑」に対する批判の出発点を彼女らの功績であると言えよう。「良妻賢母」教育と同時に女性性をめぐる言説も登場し、「貞潔」や「処女性」などが美德とされ女性たちに期待されるようになった。それに対応して政府とキリスト教の女性団体は売春をなくそうと闘った。長い過程であったが売春を禁止する法律が作られた。この売春の禁止も女性たちを一定の役割に縛る方法だと見做しても良い。換言すれば、女性たちの性的交際は自由性を失い、夫婦同士

¹ 三宅義子 in 加藤千香子「＜男性性の歴史＞研究の可能性」、『現代のエスプリ』、446号、至文堂、2004年9月、pp.36-46.

のものとされた。さらに言うならば、売春の禁止は女性の自由を消す上に女性の夫からの自立を妨げる制度的な抑圧であろう。

明治時代において、西洋や政府の影響を受け、「女性」をめぐる言説は大きく変化し、女性の役割を「妻」と「母」の役割に追いやったと解釈し、「男性性」の観点から本研究を進めよう。

明治時代における産業化により女性役割が決定することにつれて男性の役割も大きく変化したと推定しても良いだろう。本研究では明治維新を原点に現代日本にいたるまで男性性の変貌を見てみることにした。上記に説明したように産業化の過程で女性は「家」の私的な領域に閉じ込められ、農作業や工業の労働を担当することとなったのは男性であるというまでもない。従って「外/内」の二項対立で考察すると男性たちは「外」の役割を担うこととなったに違いない。おそらくこの社会的位置は男性の体力、忍耐力、または国家や家族を守る力を持っている存在であることを根本に根付けさせたものと思われる。ある時点で最適とされる男性性の表象から見れば、男性性に関するダスグプタ氏の先行研究が明らかにしたのは男性性のジェンダーアイデンティティは時間の流れにそって変貌していくということである。言い換えると、男性性（女性性も同様）の最適な表象は歴史的かつ社会的な概念であり時代が流れるにつれて変わるものであると言える。ダスグプタ氏によれば明治時代の初期は農作業が主要な職業活動となっていたため農家の男性は最適な男性性とされていたが他にも武士や貴族などのような軍的な表象もあったと書いている。しかし、女性と同様に、当時行われた産業化に従い新しい男性性の表象が2つ出現した。1つ目はもちろん工業の労働者という表象であるが2つ目はあまり知られていないサラリーマンの始祖である「月給取り」のことである。産業化が日本の西洋化を表している明治時代においてプロレタリア（労働者）は政府からの後押しを受けジェンダー秩序の基礎単位となったと考えられる。更に、農業的な男性性がプロレタリアへ変換しているにもかかわらず、軍的な男性の人口は日清戦争、または日露戦争をきっかけに急増した。その急増は政府の国家成立への意志を表す要素であることも否定できない。つまり西洋化に従う産業化であれ、国民国家成立を支えるであれ、男性性のジェンダーアイデンティティの重要な役割は大黒柱であることだと言えよう。

それから、大正時代初頭において日本の国民国家が安定したためプロレタリアに続いて月給取りのような男性性は日本の都市化とともに普及したと指摘されている。しかし、大正時代の終わりから昭和時代初頭まで日本は大東亜共栄圏へと向かい国土を広げるナショナリズムを背景に軍人の人口を改めて増やした。従って、1945年における日本帝国の敗戦まで日本の代表的な男性性は軍人であったことに相違ない。総力戦期における状況をジェンダーの観点から考察する際にたいていの場合は女性のジェンダーアイデンティティはジェンダー秩序と対立し、男性性の表象は軍人に主張されつつあるにも関わらず女性は後ろから軍人を支えるという男女の役割や任務を担うことが必要とされ、しばらく2つのジェンダーアイデンティティを重ねざるを得ない。つまり1939年から1945まで日常生活に

において女性は2つのジェンダーアイデンティティを持つようになったと言っても良いだろう。その状況は女性たちの自立心を養った。

ただし、敗戦に続いて1945年から1962年まで日本はアメリカと連合国の占領下におかれ、非軍事化された。ここで説明したいことは不要とされた軍人たちの「男性性」がどのようにリサイクルされたかということである。まず占領の関係をジェンダーから分析すれば占領地の人または軍的な男性性に従っている男性の日本人はジェンダー秩序上従属化されがちな存在だとリーザー・トッド氏が説明している。そして産業化も西洋のレベルに追いついたことで労働者の人口が増えなくなったこともあるだろう。従って、新しい男性性としてサラリーマンとなった月給取りは再び出現した。人口の面ではサラリーマン人口が1940年において350万人であったのに対して1959年までに730万人へ上昇した。つまり20年間で倍となったことで社会的に認められている男性の役割だったはずである。このようなサラリーマンたちの集中のおかげで1954年から1958年の間に各年の国民総生産は7%上昇し、1964年から1969年は10.9%に至った。結果的に、サラリーマンの男性の出現と同時に日本は驚異的な経済の発展が始まったということは否定できない。ここで、上野千鶴子氏を参考にしたダスグプタ氏の研究を述べよう。ダスグプタ氏によれば、日本の政府は敗戦に立ち向かい、軍人の男性をめぐっていた言説をサラリーマンたちにリサイクルして経済的な軍人として扱ったと説明している。

“Indeed, as the noted feminist scholar Ueno Chizuko has observed, much of the terminology associated with the ‘corporate warrior’ over the key years of economic growth had strong militaristic connotations. These included terms and expressions like ‘selfless devotion’ ‘advanced guard’, and ‘market strategy’, all conjuring up images of the military masculinity idealized in prewar Japan (Ueno 1995: 215-216). The application of such terminology suggests not only the salaryman’s replacement of the soldier as masculine ideal, but also underscores his important role in contributing to the postwar Japanese nation-state’s objective of economic (rather than military) strength.”²

つまり、「企業戦士」、「市場戦略」、「尖兵」や「滅私奉公」などのような表現の裏に戦争前のナショナリズムが浮かんしており、サラリーマンをめぐる「男性性」成立した。ジェンダー秩序から見れば戦争中に重要な役割を果たした女性たちは「内」の任務に閉じ込められているのに対して、男性たちは以前より「外」の役割を含む(一家)大黒柱という任務を果たすことになった。

² Dasgupta Romit, *Re-Reading the Salaryman in Japan : Crafting Masculinities*, Oxford, Routledge, 2013, p. 29

女性に関しては、敗戦後すぐ投票権を獲得したにもかかわらず占領軍から性的な暴行を受けることも稀ではなかった。更に、男性と同じ扱いをしてもらうこともなかった。

60年代になるとサラリーマンになることが規範となり、教育ままと企業戦士のカップルはジェンダー秩序の基礎単位を表象している。その典型的なカップルは完全にサラリーマンの文化を把握した次の世代である団塊世代を育てた。その反面、家庭電化製品が発展するに連れて女性は以前より「内」から脱出できなくなったということに反論はできない。このようなジェンダー秩序が70年代まで持続したが70年代から90年代に至る不況を背景に日本のジェンダー秩序は大きく揺れたと推測した。

3. バブル期とジェンダー秩序の揺れと化

ここでは20年間にわたる日本の経済状態に焦点を当て、「仕事」または「生産力」とジェンダーアイデンティティの関連性を分析しつつ、日本のジェンダー秩序の変換を見てみよう。

上記に説明したように60年代において大人となった団塊世代はサラリーマン文化を自分のものにした。すなわち、その世代にはサラリーマン文化が確定するジェンダー秩序が染み込んだのに対して、70年代からはサラリーマンのシステムへの批判がはじめて登場したとされている。確かに1973年において日本は第一次石油ショックにおかれ、経済的不況におち、当時驚異的な経済の発展を妨害したことが把握できる。ついでに言えば、サラリーマンのシステムというのは終身雇用と年功序列の制度に基づいた労働形態と定義する。だから、第一次石油ショックの不況に加え、70年代後半からサラリーマンのシステムへの応募者が多かったことで年功序列と終身雇用の不利な点として企業は会社員全員の昇進を保障することができなくなったことが理解しかねない。当然の結果、企業への新入社員の熱中が低下する傾向を示した。80年代後半、この状況は投機に基づくバブル経済に至るまで悪化し、日本を不況と職業供給の少ない状態に閉じ込めた。同時にリストラの過程で多くのサラリーマンは退職を余儀なくされ、1992年から1999年の間に失業率は2.1%から4.7%へと急増した。その中にはもちろんサラリーマンの男性が含まれているがアルバイトをしていた女性たちも同様である。更に、リストラに足して、企業が採用数を大きく減らし、就職氷河期に入ったと考えられている。その結果男性は企業に採用してもらうことが難しくなり、女性にとっては労働界に入ることが不可能となったほどだ。それもジェンダー秩序と「外/内」の二項対立の証拠だと思っても良い。

反面、サラリーマンのシステムはモデルとして新しく大人となった新世代の人たちから大変批判されたのも新世代の人たちが経済的な状態を把握した上に自ら親の苦労を見てきたことでサラリーマンの文化を厳しく評価したと分析できる。それゆえ、日本産業の

第三次化を皮切りにオルターナティブな労働に向くことにしたと言われている。いずれにせよ、この困難の時代にフリーターが誕生したとされている。

ただし、ダスグプタ氏の研究によると、フリーターが登場したからといってサラリーマンのシステムが終わることを意味しないと明確にしている。反対に、サラリーマンをめぐる言説が改良され、社会をし続けてきたと指摘している。具体的な例を挙げると企業は不況に応じて厳しくなったため会社員も全力で働くこととなったことは当然の結果だ。しかし企業の競合に加え、以前は存在していなかったほどの同士の競り合いも頻繁になったとされる。それが男性性の表象を協力的な存在から積極的な存在へと変貌させただろう。もちろん、サラリーマンの回復の原因にはサラリーマン文化と総称できるサラリーマン漫画や音楽や小説などの影響も見過ごしてはいけない。

こうした 90 年代をジェンダーの観点から明らかになっているのはジェンダーアイデンティティと職業(生産力)との関連性である。まずは明治時代に変貌した女性の役割は相変わらず「再生産業」に狭められている。それゆえ職業氷河期に労働界から排除されたことに反論できない。それでも、70 年代から 90 年代までの 20 年間かかった女性の権利の改良を見過ごしてはいけない。日本の社会が、女性運動と女性センターの形で日常生活における性差別をある程度敏感に感じるようになった。

反対に、男性たちは敗戦後からサラリーマンの形で自己の男性性を意識し始めたと言おう。しかしバブル期の不況に続いたバブル崩壊に応じて、サラリーマンの表象は大きく揺れたと先行研究が示してくれたように、その男性性も揺れた。一方は新世代の若者たちに強く否定され、フリーターのような選択を生み出した日本産業の第三次化をきっかけにオルターナティブな男性性を意識し始めたと推測しよう。もう一方は、ダスグプタ氏によるサラリーマンの表象の硬化である。企業戦士の時代と比較すると、90 年代のサラリーマンは高い個性を持ち、自己の必要性を企業に認めてもらわないと男性として失格となる程の競合性を持っている。サラリーマンをめぐるメディアの言説もその傾向を見せていることは言うまでもない。従ってサラリーマンのモデルは揺れたが結局別の要素で硬化したと思われる。ここで重要なのはバブル期に別の男性性が多く出現したがサラリーマンのヘゲモニック男性性と異なり、すべては従属的な男性性となっており、女性の支配から獲得できる特権は少ない。例えば、サラリーマンの男性の収入がフリーターの男性より比べ物にならないほど上で女性に結婚相手にしてもらえることが多い。

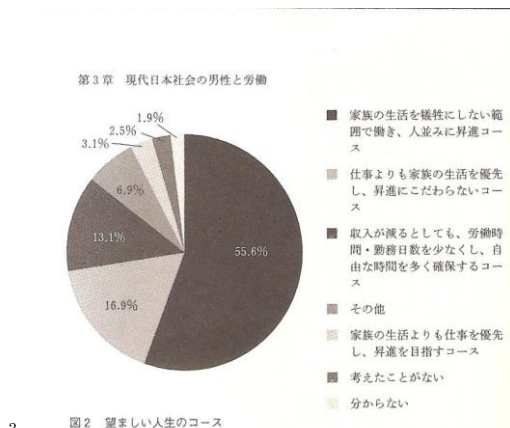
90年代を超え、現代を見てみよう。ここでは田中俊之氏の調査検討³を元に現代日本社会のジェンダー意識を確認しよう。2009年に川崎市で行われた調査によればバブル崩壊から男性性の仕事参加意識が変わったことが明確にわかる。仕事向けの意識から家族や自由時間向けの意識へと変貌した。ただし仕事から、つまり「外」の役割から解放するところ立っているのに対して結婚した女性の労働に関する調査では男性たちほとんどはパートタイムなどやアルバイトの程度超えない限り「働いてもいい」と答えたが、自分でアルバイトやパートタイムをして行こうと答えた男性一人もいなかった。換言すれば、男性たちは仕事から解放したいと思っているにもかかわらず自分が一家大黒柱であるため正規に勤めないと男性としての価値が否定されると見做している。結局のところ現代では女性も男性も自己の最適なジェンダーアイデンティティに縛られていることに反論できないが、おそらく女性たちへの抑圧は男性から由来しているが反対のことは言えないだろう。

4. 『ハッシュ！』における批判

本研究の最後となるがここでは橋口亮輔監督による2001年の映画に焦点を当て、上記のジェンダー秩序の表象、それから批判を分析することにした。

バブル崩壊に続いた失われた十年の終わり、橋口亮輔監督作品「ハッシュ！」は丁度経済恐慌に従った変化が社会に仕込んだところに初めて上映されたことでバブル期におけるジェンダー秩序の表象が映画の中で反映されていることは当然の推測である。確かにこの映画がリアリストで物語の中で「日本の不況」に言及することもある。本研究では映画の抜粋を通じて三人の主人公とその周りの人物のジェンダー関係を明らかにしそれに反対する要素を明確化したいと思う。

抜粋#1：通勤のシークエンス



3

田中俊之氏による現代日本社会の男性と労働への意識調査結果、田中俊之、『男性学の新展開』、東京、青弓社、2009年、p.75。

このシーンは三人の主人公を通勤と仕事の場面で紹介するシーンであり、ジェンダーアイデンティティと職業の関連を示している。およそ各々の主人公は1つの職業パターンを具現していると言えよう。直也という人物は同性愛者であるとともにフリーターの職業アイデンティティを担っている。このシーンで次に登場する人物は朝子であり、フルタイムで歯科医装具作成技師として働いている女性の主人公である。最後に登場する主人公は勝裕であり、サラリーマンシステムを体現している男性である。直也の人物に戻ると、表象としては動きの自由な人物で、アルバイト先へ私服で自転車に乗り急いでる姿はある程度フリーターの日常生活における自由さを表していると結論付けて良いだろう。それに対照的な存在である勝裕の人物は反対に身動きの少ない姿を見せているとともにスーツや短い髪型のようなサラリーマン外見の要素をいくつか揃っており、交通を使って通勤している。ついでに言えば、勝裕の乗ってるバスは別のサラリーマンたちで混んでおり、サラリーマンの日常生活の一部である交通のことがイメージの中で表現されている。しかし、この数少ないイメージからすでにジェンダー秩序への批判を解釈できる。詳細に言えば、橋口監督は男性人物の職業を比較しつつ人物の幸福度または満足度を演技の手段で観客に見せている。その結果は、オルターナティブな職業を選んだ直也の方が確実に幸福間を表している。反対に、社会の支配から特権をもらってるはずのサラリーマンの勝裕は演技で違和感を観客を感じさせており、自分の職業生活に不満があると見えサラリーマンの男性性のアイデンティティに縛られていると解釈しなければならない。加えて言えば、朝子や直也と異なり、勝裕は私的領域の中で表現されていないことがサラリーマンの男性性への批判と思っても良いだろう。

朝子に関しては彼女の存在(描写)自体がジェンダー秩序を批判する要素を潜めていると見える。最初に観客の前で現れる時点から女性をめぐる言説を無効にしている。それは「内」(家)を維持するはずの女性の人物がゴミだらけの部屋で登場することから理解できる。足して、朝子の姿がはっきりするとき目立つのが彼女の悲しさ、または違和感を表している表情だ。それに対しては朝子が職場にいる間にその違和感がある程度現れなくなる。従って、彼女にとって仕事は生活の重要な一部であると解釈できる。つまり彼女の存在自体、または生活の送り方がジェンダー秩序を逆さまにしている。更に、表象に関しては朝子の人物は同じシーンに登場するアシスタントの登場人物と比較すれば、アシスタントの人物の方が女性であることを主張している。例えば服装から見れば、アシスタントはピンク色の上着を着ているのに対して朝子は砂色のを着ている。そして朝子と異なり、アシスタントがイメージの面では手となり、映画の付属的な存在となる。すなわち典型的な女性の存在を表現する登場人物は物語から排除されている。

このシーンは物語の二番目となっているがすでにジェンダー秩序の批判を含んでいることが明らかにした。

抜粋#2:勝治の帰宅

このシーンでは橋口監督は「外/内」の二項対立に焦点を当て、勝裕の兄（栗田勝治）の家で展開している。流れとしてはこのシーンは勝治の帰宅から始まる。家の中では勝裕は姪と一緒にテレビを見ている。奥には勝裕の義姉（栗田容子）は晩御飯の準備をしている姿が見える。このシーンの4分の3は勝治の動きに集中し展開している。帰宅時間そのもの自体はサラリーマンシステムの一部を表している。遅くて暗い外から入ったサラリーマンの勝治は家族生活のほとんどに参加できないにもかかわらず帰宅したこの事物は父であるがゆえに家族全員を自分の支配下においた。

ジェンダー論から見れば、まず勝治の男性性は映画撮影機がこの人物についているということによって主張されている。そしてその人物は妻を黙らしたり、勝裕に質問して続けるため他の人物の言うことを支配している。それに対照して、容子は妻として夫の言うことに言い返さないが演技か演技を通じて観客にこの夫の態度が嫌であることを上手に表現している。男性同士の会話は仕事を話題にしているため改めて今まで推測した男性性と職業の関わりを証明している。しかし、残りの4分の1は女性の容子と勝裕はを中心に家父長制度に対する葛藤を表現している。家族で食べるとき勝裕は勝治の禁止を無視し、容子ビールに注ぐ。そうしてもらった容子はこの新しい自由さを味わって一気にビールを飲み終わった。ごく普通のシーンだと思われるが同性愛者である勝裕が従属されている容子と手をつないで家長である勝治に立ち向かうことがジェンダーの観点から見事のシーンではないだろうか。

抜粋③：終結のシーケンス

このシーンでは3人の主人公達は最近引っ越しした朝子の新しいアパートでホームパーティーを開いている。

でかけた朝子を待っている直也と勝裕は掃除したり料理を作ったりしているところが描写の内容となっている。帰ってきた朝子に合わせて食事が始まるが朝子は男性達に買ってきたスポイトを一本ずつあげる。それがその二人と子供が作りたいという願望を表現していると観客が理解しななければならない。

終結としてこのシーンはジェンダー論に関してとても興味深いと思われる。さっきの抜粋と対照して別のジェンダー秩序を表しているように見える。まずは「外」と「内」の二項対立の逆転。常に料理を作ったり、掃除をしたりしながら私的領域で引きこもってる女性は「外」という公的領域に出た。逆に、普段「外」を支配している男性達は「内」で家庭の準備をしながら朝子の帰宅を待っているという設定になった。

その逆転について見過ごせないのは直也の女子化だ。料理もその一部だが彼の演技や話し方は観客に女性の人物を連想させるに違いない。そして、それを完成させるために朝子は男性のように外から帰って、手を洗ってテーブルに座る。更に、さっきの抜粋を比較してみれば今回大黒柱の席に座ってるのが朝子であり、まるで隣にいる二人の男性を支配でき

る立場に座っていると考察できる。またスポイトを出してペニスの表象への連想させてくるというまでもない。

このシーンのおかげで橋口亮輔監督は不妊であるゲイ同士の性交に子供が作れるチャンスを与えているように理解した。それで社会的に不要とみなされたゲイ同士の性交は異性愛主義を不要できるという危険性を持って家父長制度を支援する異性愛主義に逆らうと結論付けられる。

その他：

詳細にシーンを挙げず、物語の中でいくつかのキー概念はその物語における批判を支えている。ここではその概念を簡単にあげることにした。

まずは朝子の存在と希望である。彼女は夫を作らず、自分の力で子供が欲しいと勝裕のところに希望を言い出す。すなわち自分の力で、男性の抑圧に従わず「女性」または「母」となろうとしている。

そして、「ハッシュ！」で見過ごしてはいけないのは橋口監督が行っている「家長」の表象の滅亡なのである。主人公が自分の父親を失ったり、根性的に繋がれなかったりしているため物語が進むにつれて家父長制度は崩壊していく。直也の場合は自分の父親を最初から知らなかったから男性として同性愛者である1番遠いところに立っていると考察しても良いだろう。朝子の場合は父親親が生きていても親しみ感がない上に彼女の言う言葉によれば父親親に支えてもらったことがないと。勝裕はアルコール中毒のある父親に何回も大変な目に合わせて結果は子供のとき実家の井戸の中にインクを注いで父親が死んで欲しいと願望したがアルコールのせいで叶われたのでそのときから父親の死亡の責任お背負ってきた。最後になくなる家長の表象は勝裕の兄、勝治である。

ついに、最後のキー概念はもちろんテーマとなっている男性同性愛の表象なのである。それが肯定的に表象されているため、ヘゲモニックな男性性とそれに従うジェンダー秩序を逆さまにする可能性を潜めているためジェンダー秩序への批判の要素である。

5. 終わりに

以上のように、日本のジェンダー秩序は歴史的な過程を経て成立したことが明らかになった。このジェンダー秩序は「外/内」の二項対立に従い、仕事と強く関連していることも重要な要素であると示した。しかしジェンダーという概念がとても動的であるため時間が流れるにつれて変化したように思われ。特に60年代を続いた不況の30年間は多くジェンダー秩序を揺らせたが日本の現代社会は以前と相変わらず同じ要素に基づいてあるがその要素自体が変化したということだ。失われた十年の社会的変化に応じて、橋口亮輔監督作品は2001年に上映された「ハッシュ！」を創作した。しかし、その時期の描写だけではなく、当時のジェンダー秩序を批判するところも含んでいることを明らかにした。

参考文献

伊藤公雄 ITÔ 『男性学入門』、東京、作品社、1996年。

『新編 日本のフェミニズム 12 男性学』、東京、岩波書店、2009年。

井上輝子 『新編日本のフェミニズム 7 表現とメディア』、東京、岩波書店、2009年。

『新編日本のフェミニズム 3 性役割』、東京、岩波書店、2009年。

田中俊之「現代日本社会における男性性の諸形態：複数の男性性の競合によるジェンダー秩序の形成と再生産」、武蔵大学大学院博士論文、武蔵大学大学院、2008年。

『男性学の新展開』、東京、青弓社、2009年。

多賀太「男性学・男性研究の諸潮流」、『日本ジェンダー研究』、5号、2002年。

橋口亮輔、山上徹二郎、『ハッシュ！』、[DVD]、株式会社シグロ、東京、2001年。

加藤千香子「<男性性の歴史>研究の可能性」、『現代のエスプリ』、446号、至文堂、2004年9月、pp.36-46。

BARTHES Roland, *Le Degré zéro de l'écriture suivi de Nouveaux essais critiques*, Éditions du Seuil, Paris, 1953.

BUTLER Judith, *Trouble dans le genre : le féminisme et la subversion de l'identité*, traduit de l'anglais (Etats-Unis) par Cynthia Kraus, Paris, La Découverte/Poche, 2005 (1990).

CONNELL Raewyn, *Gender and Power – Society, the Person and Sexual Politics*, Cambridge, Polity Press/ Basil Blackwell, 1987.

Masculinities, Cambridge, Sydney, Allen & Unwin; Berkeley, 2005 (1995).

The Men and the Boys, Sidney, Allen & Unwin, 2000.

Masculinités : Enjeux sociaux de l'hégémonie, édition établie par HAGEGE Meoïn et

VUATTOUX Arthur, Paris, Editions Amsterdam, 2014.

DASGUPTA Romit et McLELLAND Mark (dir.), *Genders, Transgenders and Sexualities in Japan*, Oxford, Routledge, 2005.

DASGUPTA Romit, *Re-reading the Salaryman in Japan: Crafting masculinities*, Oxford, Routledge, 2013.

GOLIOT-LETE Anne et VANOYE Francis, *Précis d'Analyse Filmique*, Paris, Armand Colin, 2015 (1993).

LAURENT Erick, « Masculinités dans les Ryûkyû: “tous des cinglés et une bande de mauviettes”? », ss la direction de CADOT Yves, FUJIWARA Dan, ÔTA Tomomi et SCOCCIMARRO Rémi, Japon Pluriel : *L'ère Taishô (1912-1926) : genèse du Japon contemporain?*, Arles, Editions Philippe Picquier, 2015, n°10, pp 177-185.

LICERAS GARRIDO Ana María « Freeter y NEET : expectativas sociales y personales », in Asiasémica, Madrid, n°04, Juillet 2014, pp. 212-231.

Saraba – song bie: man and woman relations in the parting poetry of the Kokin-wakashuu

Nina Pavletič, University of Ljubljana, Faculty of Arts, Asian studies (Japanese studies), Master's students

Poetry is very highly looked upon both in Japanese and Chinese literature, especially in the Heian period and Tang dynasty. But the approach to it is very different in either countries. In China poetry was an unavoidable requisite to climb the social ladder while in Japan was more like a way to amuse oneself and other in the free time, nonetheless good poets were still very much looked upon.

In Japan along with the *waka*, *kanshi* also prospered. *Kanshi* was poetry written in chinese style or following the rules of composition and metrics of chinese poetry, and it was very popular among the japanese scholars. On the other end of the spectrum there was *waka* or japanese songs as the *kanji* suggest. These poems were most often composed outside one's public office life. People composing these poems were of all ages and genders. While in China even the so called personal poetry¹ was mostly composed by male officers, in Japan during the Heian period both men and women were openly composing poems and regardless of gender a good poet was prized for their compositions. But even so according to Konishi Jin'ichi considering the popularity of composing chinese style poetry right before the completion of the *Kokin wakashuu*, it can't be excluded that men who were educated in the composition of *kanshi*, included some of the stylistic characteristic in their *waka* poems as well. (Konishi, 1978: 164)

My goal in this paper is to look into the representation of male-female relations in the Tang parting poetry and *Kokin wakashuu ribetsu uta* (parting songs) and find if there were any influences from the chinese side in the representation of said relations. In order to detect such differences I will also look into the poetry of the *Man'youshuu* and compare the two japanese poetry collections with the Tang parting poetry canons.

From my previous experience my hipotesys is that there are no influences in the representation of the male-female relations in the *Kokin wakashuu*.

The Heian period (794-1185) is famous for the literary advancement in japanese literature, especially within prose. It is also known for the need to return back to the native japanese language and evasion of chinese influences. This does not mean that the Chinese language was altogether abandoned, it was still studied, but due to the break in the relations with China, due to the fall of the Tang dynasty (618-907), there

was also a drastic decrease in the correct understanding of the Chinese characters that also lead to poor use and copying. Also the use of *man'yōgana* proved to be confusing and tiring as one syllable might have had several characters that represented it. Heian period literature is mainly known for the prose, such as the diaries (*nikki*) and novels such as The *Genji Monogatari* by Murasaki Shikibu, nonetheless poetry was still widely written and enjoyed at court, everyday life and parties. (Morris, 1986: 552)

The poetic form that was mostly preferred was the *waka*. The word *waka* includes various forms of poetry, such as: *chouka*, *tanka*, *sedouka*, *katauta*, etc., but is most commonly identified with *tanka*. This particular poetic form is composed by 31 syllables that are arranged in groups of 5 and 7. (Miner, 1990: 670)

Another crucial characteristic of the *waka* is that is written exclusively in the Japanese language and avoids any Chinese pronunciations or words. It is also considered as a high literary form hence it does not have a title. Instead there is the *dai* a general topic that is connected to the circumstances in which the poem or series of poems was composed. The *dai* was deemed very important as it was connecting a series of poems in case of an *uta awase* or just to explain the context of the poem, in case of a missing *dai* that will be noted with “*dai shirazu*”. (Miner, 1990: 670)

While for other less prized literary forms such as theatre plays, annals, etc., where the title was important and the author not, every *waka* has an author, when the author is unknown it is specified with *yomibito shirazu*, author unknown, with the intent to specify that even though the author is unknown there is one, much like with the *dai*. (Miner, 1990: 672-73)

From this we can deduce that for *waka* the occasion and the persons involved were of main importance.

Waka is a very clearly canonised form of poetry. It is formed by lines of five and seven syllables in the order 5-7-5-7-7, even so there are also exceptions to the rule, such as the *jiamari* and *jitarazu*. These 2 forms mean that there is one syllable too much or too less in a line. The *jiamari* occurs when there is an extra syllable in a 5 syllable line, while the *jitarazu* occurs when there is a missing syllable in a 7 syllable line. The *jitarazu* lines are fairly common in the *Kokin wakashuu*. (Miner, 1990: 768)

Wakas were poems meant for reciting or singing, hence the rhythm in the poem is also important and canonised. There are two types of rhythmic constructions possible, called *chou*, the *go-shichi-chou* or the *shichi-go-chou*. The difference between the two is in where is located the pause. In *shichi-go-chou* the pauses occur between the first and

second line and the fourth and fifth line, like so: 5 / 7-5 / 7-7 or only between the third and fourth line: 5-7-5 / 7-7, the slash represents the pause. While in *go-shichi-chou* the pauses follow the scheme where the pause is between the second and third and fourth and fifth line: 5-7 / 5-7 / 7 or only between the fourth and fifth line: 5-7-5-7 / 7. (Morris, 1986: 573)

These pauses are not visible in the written form of the *waka*. (Morris, 1986: 768)

So much for a general introduction to what is a *waka*.

The poetry collection that I have focused on is the *Kokin wakashuu*, the first imperial collection of *waka* poetry published around the year 905. It was created following the order of the emperor Daigo. It includes poems written in Japanese language from the latest recorded poem in the previous poetry collection the *Man'youshuu* to the year of release.

The collection includes approximately 1100 *waka* that are divided in 20 *maki* (scrolls) by topic. Such topics include love poems, poems about the seasons, happiness, parting, travels, etc. (Komachiya and Takubo, 1991: 26)

The goal of this collection was to restore the prestige of the native Japanese poetry that it was lost due to the influence from the Tang dynasty in the previous historical periods of Japan.

Moreover in general the *waka* poetry was not taken into high regards by the literati of the Heian period, who preferred much more the Chinese poetry *kanshi*, as it was identified with the feebleness of lovers, who were using this poetic form in their love letters. Hence it was also considered as a pastime or a form of amusement. (Konishi, 1978: 164)

Let see now how the composing of poetry was in the Chinese counterpart during the Tang dynasty.

Poetry and its composing was of utmost importance during the duration of this dynasty. Not only it was favoured by the emperors, it was also a skill required to become a bureaucrat. Poetry composing was a key part of the public examinations that allowed people to become bureaucrats, and also to achieve the highest academic title of *jìn shi*. Later during the reign of emperor Xuanzong (685-762) it became a requirement for any level of the public examination. These public examinations were open to anyone regardless of social origins, which means that poets were from a very wide range of social backgrounds, from aristocrats to soldiers to farmers. However the larger part of poets were scholars. Composing poems could be requested by the emperor, princes or it

was a form of entertainment during parties or in private. But composing poetry was not without dangers, many poets for their daring poems found themselves in exile. (Lavrač, 1999:67-68, 69) Composing poems during the Tang dynasty was a key social activity that could allow someone to climb the social ladder all the way to the top as could cause someone to be exiled.

Poetry most commonly composed by the officials was the court poetry which was at the beginning of the dynasty very strict in form and contents, but relaxed throughout the course of the dynasty. (Lavrač, 1997: 176-177) On the other end of the spectrum there was the personal poetry which was not exposed to the public critique, and was consequently a lot more relaxed almost colloquial. It was composed on various occasions, such as hunting parties, short excursions, while paying a visit to someone, while parting and also as letters where the formality of the poem depended on the addressee. (Lavrač, 1997: 177)

Within the personal poems the parting poetry bloomed. Parting became a moment when the poet could express his sorrow at the departure of a friend to a new working post or when the friend was exiled or decided to retire into nature and leave the bustling and corrupt court life.

There are two striking characteristics of the Tang parting poetry. First, which is in contrast with the Japanese parting poetry, is that the parting poem was always written by the party that stayed behind for the person that was leaving.

Second, the parting and its representation always followed three clear stages. These three stages were not necessarily all present within one poem, but at least one was mandatory. (Lavrač, 1997: 177)

The parting started with the poet following and accompanying the friend for a short part of the trip, this stage was called *song* (to accompany someone), then it was followed by the *jian* which was a small feast or just a toast that the author had with the person leaving, and in the end came *bie* which was the actual farewell. (Lavrač, 1997: 177)

An example of a parting poem that includes all three stages is the following one by the poet Wang Wei entitled *Song bie* (Farewell):

下馬飲君酒

Xia ma yin jun jiu

問君何所之

wen jun he suo zhi

君言不得意	jun yan bu de yi
歸臥南山陲	gui wo Nan shan chui
但去莫復問	dan qu mo fu wen
白雲無盡時	bai yun wu jin shi
又作問	you zuo wen

I dismounted the horse
To drink a cup of wine with you
Then I asked you
Where are you heading to my friend
And you replied
None of my wishes came true
Thus I'm leaving for the solitude of the Southern mountains
Then go
I won't be asking you anymore
White clouds flee on the wings of endless time

(Translation from Slovene by author; Original translation by M. Lavrač)

In this poem the author, Wang Wei is parting from his friend who is leaving the city to retire in the nature and solitude of the Southern mountains.

Is quite clear that the author himself is not leaving, but is staying behind. While the friend who is disillusioned by the court life is leaving, this transpires from the third line in Chinese and sixth in English, where the friend claims none of his wishes came true hence he is leaving for the Southern mountains to live immersed in nature and solitude.

The act of complaining the friend for a short while is shown in the very first line (both languages) and the poet says they have dismounted their horses. He continues right away with the description of them drinking a cup of wine, which can be interpreted as

jian and *song* becomes clear from the fifth line in chinese and ninth in english as the poet lets the friend go and retire into nature's solitude.

This can be taken as a representative example of Tang dynasty's parting poetry. As it contains all the major characteristic, being that of the actors involved in the parting as for the appearance of the three stages required in a poem to be deemed a parting poem.

While I have chosen as a parting poem between friends as a representation of chinese parting poetry from the Tang dynasty it doesn't mean there were no parting poems between lovers or members of a family. Du Mu in fact did compose a love poem which is also considered a parting poem.

贈別

Zeng bie

多情却似总无情
惟觉樽前笑不成
蜡烛有心还惜别
替人垂泪到天明

duo qing que si zong wu qing
wei jue zun qiao xiao bu chen
la zhu you xin hai xi bie
ti ren chui lei dao tian ming

On parting

our love

as if it withered

not even a cup of wine

revives the smile

even the candle

all the way till dawn

cries our farewell

(Translation from Slovene by author; Original translation M. Lavrač)

While in this poem it is not clear who is leaving and also if the poet writes it from his own perspective or the perspective of the lover, there is a clear sign of a *jian* in the third line (English) and second (Chinese). But these poems were relatively rare as the canonised form preferred the farewell between friend and also in the case of lover the one leaving would be in most cases the man which would leave the poetry composing to the women, and since women were not allowed to take the public examinations where not as prominent in poetry as the Japanese counterparts. Hence even though parting poems between a man and a woman existed where not as prominent.

From this short explanation on parting poetry and its social standing and importance in both Tang dynasty and Heian period we can immediately see a striking difference in the relations between women and men.

On one side we have the very strict and from this perspective limited appearance of men-women relations in regards to parting in the Tang poetry on the other side there is a striking popularity of it in the Japanese waka. In my opinion the key in this difference lays mainly in the social standing of poetry in either society. In Tang society is used, despite being part of the so called personal poetry, more like a social mean of entertainment among men, mainly scholars, as they represented the majority of the population that was able and expected to compose poetry and is an expression of their friendship and sorrow at parting as they might never meet again in their life.

While in Japan the *waka* poetry was deemed inferior to the *kanshi* (Chinese style poetry) by the scholars, and was most commonly used as amusement in private life in letters between lovers, etc. Hence since it was much more relaxed as a poetic form, even though as explained earlier it still required a degree of swiftness with words and metrics, the appearance of poems written by both men and women to men and women are much more common, in both the *Man'yōshū* and the *Kokin Wakashū*. Since it was very often used in letters there are in comparison to Tang poetry a lot more female poets. The relations between the genders that transpire the most are that of lovers or spouses and that of a mother and a child.

Based on my past research I have counted 11 *waka* in the *Kokin Wakashū* that clearly show parting between a woman and a man, while from 580 *waka* in the section from the Nara period² of the *Man'yōshū* translated by Donald Keene (1965), I have individualised 38 poems that I deemed parting poems³, among those 14 were parting between lovers and 9 between family members, most commonly between a mother and her child. (Pavletič, 2014: 39)

Against my expectations it showed that there was a much higher number of parting poems during the highest peak of chinese influence in Japan (Nara period), and the numbers of such poems that are the polar opposite of the chinese parting poems decreased in percentage by nearly half in the following *waka* collection the *Kokin wakashuu*. At the same time the number of parting poems that followed the Tang canons has increased in the later *waka* collection. There was a drastic increase in the number of *waka* where the poet stayed behind and where the poet was parting from a friend that was leaving for a new job post and similar. Also the appearance of the tree stages increased by more than 3 folds.

	Tang dynasty	<i>Man'youshuu</i>	<i>Kokin wakashuu</i>
Number of parting poems		38 (6,5%)	41 (3,7%)
Number of all poems		580	1100
Poet leaving	Never	21 (55,2%)	11 (26,8%)
Poet staying	Always	17 (44,7%)	30 (73,2%)
Parting from a friend	Most cases	3 (7,9%)	16 (39,0%)
Parting from a lover, spouse	Rarely	14 (43,1%)	7 (17,1%)
Parting from family members	/	9 (23,7%)	5 (12,2%)
Appearance of <i>song</i> , <i>jian</i> and <i>bie</i>	Always	3 (7,9%)	14 (34,1%)

(Pavletič, 2014:39)

This in my opinion indicated a striking influence from Tang parting poetry in the *Kokin wakashuu*.

What have I also noticed is, that despite the fact there is a clear influence from the Tang counterpart, the influence is only in popularity of topic, not so much in contents. By that I mean, that female poets were still common and that even though the

number of poems between man and women decreased, the relations that transpire form them have not changed.

Also a characteristic that is unique to Japan is the numerosity of poems that represent the close bound between a child and his mother. In many cases the son writes a parting poem to his mother before or right after leaving for his newly appointed job. In the *Man'youshuu* such poems many times were written by border guards who were either already at the border or about to leave.

Poems written by spouses and lover are also very numerous in the *Man'youshuu* and drop in number in the *Kokin wakashuu*, even though they still represent a rather conspicuous section of parting poems.

We can summarise that the relations between a man and a woman in the parting poetry of the *Kokin wakashuu* can be divided into two major groups, child-parent relations and love relations, which divide further on into lovers and spouses.

As I claimed in my hypotheses there is no difference in the representation of the male-female relations between the two *waka* collections. The mother-child parting poems and poems between lover or spouses are present in both collections, and the expression of sorrow at the parting or right afterwards are also present.

There is though a clear sign of the influence of the Tang dynasty parting poetry, and that is the drop in the number of parting poetry between a man and a woman. On the other hand there is a clear increase in parting poetry that fits much more the Chinese standards.

My conclusion therefore is that the influence is not in the perception of the male-female relations or their representation, but in the actual following of the Tang poetry standards of the genre of personal poetry and abandoning the writing of less befitting *waka*, such as those exchanged between people of different genders.

Sources:

1. Keen, Donald. 1965. *The Manyōshū*. USA. The Columbia University Press: 80-268
2. Konishi, Jin'ichi 1978. 'The Genesis of The Kokinshū Style.' *Harvard Journal of Asian Studies* Vol. 38 No.1: 61-170 [translated by: McCullough, Helen C.]
3. Lavrač, Maja. 1999. *Onkraj belih oblakov: Daoistična in budistična simbolika v poeziji kitajskega pesnika Wang Wei*. Maribor. Obzorja.
4. Lavrač, Maja. 1997. *Wang Wei: Lirika*. Ljubljana. Mladinska knjiga.
5. Lavrač, Maja. 2013/2014. Notes and handouts given during lectures in the academic year 2013/2014
6. Miner, Earl. 1990. 'Waka: Features of Its Constitution and Development.' *Harvard Journal of Asiatic Studies* Vol. 50, No. 2: 669-706
7. Morris, Mark. 1986. 'Waka and Form, Waka and History.' *Harvard Journal of Asiatic Studies* Vol. 46, No. 2: 551-610
8. Pavletič, Nina. 2014. *Song Bie Saraba Vplivi kitajske poezije slovesa iz obdobja dinastije Tang na poezijo slovesa v japonski pesniški zbirki Kokin wakashū*. Bachelor thesis. University of Ljubljana

Notes

- ¹According to M. Lavrač (1997) poetry that was not composed by order of an emperor or aristocrat. Poetry composed by chinese officials in their personal life.
- ²In my previous research I researched the influences of Tang dynasty parting poetry in the *ribetsu uta* of the *Kokin wakashū*, hence I also looked into poetry that was composed at the peak of chinese influence in Japan, thus the poetry corpus is composed by poems from the Nara period section in Donald Keene's *Man'yōshū* (1965) translation, in order to asses if there were any influences.
- ³While in the *Kokin wakashū* the poems are clearly divided into topic groups, they are not in the *Man'yōshū*, hence I had to individualised them myself and have chosen only those who had clear specifications that they were composed in an occasion of a parting, be it from the *dai* or it was stated in the poem itself. Most of the cases it was specified in the *dai*.

Negotiating Masculinity through Family Relationships in Long-Term Care

University of Cambridge

Hiroko Umegaki Costantini

INTRODUCTION

Demographic aging, a low birth rate, increased women's participation in the workforce, and the transformation of intergenerational relationships, among other factors, are increasingly necessitating that younger Japanese couples take a more active role in caring for the parents of both spouses in old age. Sons, particularly eldest sons who were once traditionally seen to bear some responsibility to care for their own parents (Sodei 1995), are now less likely to be able to rely on wives for caregiving assistance (Long and Harris 2000). At the same time, increased longevity means that the provision of care, especially of the significant assistance with everyday tasks and emotional support required by those who are frail or ill, are becoming necessary over longer periods of time. Further, the increased implication of daughters in the provision of care for their own parents (Long et al. 2009), entail changes in how sons-in-law (aside from those pertaining to *muko yōshi* or 'adopted sons-in-law') relate to the older generation. Hence, how middle-aged couples coordinate to ensure appropriate care for older parents becomes a matter for ethnographic inquiry. A deep view into family arrangements for long-term care sheds light on an increasingly important domain in Japanese society in which the role of family is considered significant yet in flux.

The conventional understanding of caregiving as a feminine domain has been a touchstone in gender studies and research into long-term care of the elderly (Gilligan 1982; Lee 2010; Long and Harris 2000). Men's contributions in this sphere have received comparatively less consideration, though the reshaping of intergenerational care relationships suggests the necessity of including men in any overall understanding of contemporary caregiving (Harris et al. 1998). Notably, a more recent and growing body of literature has begun to showcase men in the role of primary caregivers (Harris et al. 1998; Thompson and Kramer 2005). Given substantial changes in patterns of caregiving for the elderly, it is important to understand support caregiving arrangements across the extended family, encompassing family members in auxiliary as well as primary roles. In this paper, I take a holistic approach to examine how the allocation of responsibility for care provision is negotiated and distributed in extended family contexts, focusing particularly on men of the middle generation as husbands and sons-in-law in order to understand how men are implicated in caregiving.

I examine men's practical involvement in long-term care, how men reconcile their care activities with pre-existing senses of masculinity, and how such activities serve to reposition and transform men's familial relationships more broadly. My intention is to contribute to a literature that has tended to focus on the binary relationship between caregivers and care recipients (Jenike 2003; Long et al. 2009) by taking a broader view of family relations implicated in long-term care. How do couples arrange care for their parents in old age, how are their respective roles negotiated vis-à-vis each other's parents, and how do such arrangements affect the spousal relationship? I discuss how men's sense of masculinities are expressed and experienced according to their role in the extended family with reference to data collected during ethnographic fieldwork in the city of Kōjō, Hyogo Prefecture in the summers of 2013 and 2014. This both includes narrative interviews with sons-in-law and other family members as well as my own participant observation of various family functions, care facilities, and other social events.

I conclude that men adapt to changing family needs, particularly the exigencies of care for aging parents, by re-negotiating and re-shaping wider family relationships in ways that largely maintain their sense of masculinity. As sons-in-law, husbands are typically encouraged by their wives to care for their parents-in-law within circumscribed spheres of activity, namely logistical (e.g., providing transportation and making arrangements with institutional care providers such as hospitals) and physical (e.g., maintenance and yard work), that may be considered as "heavy lifting" components (*chikara shigoto*) within long-term care provision, which allows husbands to reconcile their involvement with a previously existing sense of masculinity. In turn, wives' appreciation for their husbands' help is expressed in practices of long-term care for the husband's parents, fulfilling the traditional filial duty of care within the patrilineal household. Seen in this way, the emergence of son-in-law involvement in parental care allows traditional family care practices to be sustained.

RECONSTRUCTION OF HUSBAND'S MASCULINITY?

Elderly parents increasingly express a preference for being looked after by their own daughters (Long et al. 2009). My informants, amongst whom women tend to be viewed as the primary caregivers in the context of parental care, also tend to recognise a shift towards greater involvement on the part of daughters. The novelty of this situation raises the question of how married daughters' husbands (i.e., sons-in-law) are implicated within these relationships, since such involvement may be expected given

that long-term care requires substantial time, effort, and in most cases financial resources. I found that most of my male informants were supportive of their wives' involvement in care for their own parents, many even taking their wives' performance of such filial responsibilities for granted.

Reconciling care responsibilities with household and career responsibilities remains a challenge, however, as highlighted in the case of Takeda-san, a 65-year-old former school teacher. Takeda-san's wife, Emiko-san (aged 59) works several full days each week at a café. The couple lives together with Takeda-san's elderly and frail mother (aged 92). While Emiko-san has two brothers, she sometimes travels two hours by car to provide care for her own parents. Her husband has never objected to or prevented her from making such visits:

I suppose my wife doesn't take heading home to take care of her parents for granted. She's hesitant to some extent, as though she knows we're letting her go. I get a sense that she's thinking of us when she goes. [...] It's like she's apologising to my mother, asking permission to go back to visit her own parents. But she doesn't express it like that, I think – she doesn't say anything to my mother directly – but I feel that preparing the evening meal is an indirect way of conveying this, as though she's doing what she can beforehand... Realistically, she'll also be doing housework here, too, so I don't really blame her. [...] Now, if for instance she were to take it for granted that she could go without seeing to her duties or giving any consideration to us here, I might say "hang on, now..." I haven't said anything so far, because she's been doing her job here. [...] Ultimately, she married in [to this household]. That might be her parent's home, but she's left it now. [...] In the end, there are family relations to consider. [...] It's not a sudden thing, I guess, but something that's been built up. Marriage is like that, you know? [...] We'll need to be cared for, too, right? I'm healthy now, but sooner or later... So while I'm healthy it's important to have a solid and strong bond in our marital relationship. And my wife also did her best to take care of my father, though he's since passed. I remember these things [...] For my wife to look after her own parents – to the extent that she is able while looking after her family here – is something I think she should do. That's a daughter's role – looking after her parents. [...] As a child, providing care to the extent that she is able – more than her role, it's an obligation.

Takeda-san has a clear and strong view that his wife married out of her birth family into his own. From his perspective she is essentially a member of his household, so caring for her own parents is akin to extra-familial care. Indeed, while Takeda-san

considers that Emiko-san has an obligation to care for her own parents, this obligation is subordinate to and limited by her obligations in their shared household, namely performing housework and caring for her mother-in-law. He approves of her caring for her own parents as long as her tasks at home are fulfilled. Here, despite her part-time job and his own retirement, she thus remains responsible for domestic duties, and a gendered division of domestic labour is continued. As both Takeda-san and Emiko-san share this perspective, she finishes any housework (such as preparing meals for her husband and her mother-in-law) before going out to care for her own parents as a daughter.

However, why did Takeda-san say that care for Emiko-san's own parents is her 'obligation' (*gimu*) in spite of thinking that his wife's care for her own parents is not her main role but rather subordinate to looking after his family? Were he to feel otherwise, her ability to reconcile her involvement in her parents' care with her immediate household responsibilities as a daughter-in-law may be at risk. If she were to stop caring for her parents, she may well desire to stop, or at least limit, looking after his mother. By viewing her as obliged to support her parents, he favours her continued care for his own mother. Yet, he has not had to explain this directly as, so far, she has performed the role he expects of her: The husband can give his silent approval over whether his wife can go to care for her own parents.

Emiko-san does not think caring for her parents is her role alone; she feels that her husband should also help in caring for her parents. "I take it for granted that my husband should help my parents to some degree because I do my best here [caring for him and his mother]." She encourages her husband to accompany her to help on her monthly care visits. She views her domestic duties in her own home as leverage in motivating her husband to help in caring for her own parents. Performing housework can thus be seen as part of an ongoing negotiation with her husband over their respective roles vis-à-vis each other's parents.

Takeda-san's perspective is also informed by the history of their relationship. She devoted herself to looking after his father in the past, and now cares for his mother. Looking ahead, he expects them to need to care for each other. This suggests that he does not simply assume that his wife's filial piety would necessarily extend to sympathy for him. Instead, he feels the need to foster and support their relationship as a couple with a view to a shared future in which he may require care from her, and vice versa. For Takeda-san, supporting his wife's efforts contributes to sustaining their good relationship.

Simultaneously maintaining the household, holding down a part-time job, and caring for her mother-in-law as well as her own parents gives Emiko-san considerable influence over her husband. Similar to women's experience in the workplace, taking on additional responsibilities outside the home does not diminish existing responsibilities in the home (Hochschild 2012). Yet for Emiko-san and many other wives I spoke with, fulfilment of duties is not just recognised as such: rather, the wife and husband each acknowledge and value her efforts at reconciling these different pressures. In turn, the wife asks for and receives her husband's support with care for her parents. Reciprocal effort and recognition of intention help to cement the couple's relationships. They reshape and reconstruct the basis of their relationships in preparation for a joint future, while at the same time addressing priorities and concerns, especially in relation to parental care. In the example above, Takeda-san's sense of masculinity in the domestic setting is being reshaped alongside his marital relationship. Emiko-san is able to influence her husband's activities and priorities, such as his mother's well-being, while also continuing certain practices, such as domestic routines related to cleaning and meal preparation. The son-in-law's implication in care for his parents-in-law allows traditional family care arrangement and practices, in which the daughter-in-law looks after her parent(s)-in-law, to be sustained.

Another illustration of the link between the marital relationship and spouses' involvement with each other's families, especially the provision of care is provided by Tsuda-san (aged 49), who lives and works in Kobe. Though he has an older sister, Tsuda-san is an eldest son. His mother-in-law, who is healthy and relatively young, lives in Kanagawa Prefecture, near Tokyo, where his wife also has one married older sister. His own mother is older, and lives by herself in Kōjō. Tsuda-san explains his expectations around caring for in-laws as follows:

I can't refuse visits by my wife's mother [to his house in Kobe] without any clear reason. If I refuse her once, she will never visit again, and my wife would be upset and [question my reasoning]. Eventually she would refuse to visit [his mother in] my hometown. [...] Refusing her mother's visit would become a reason for my wife to stop visiting my mother. It is like a deal (*kakehiki*). [...] I don't like my mother-in-law coming around here, but I won't say so to my wife. [...] I won't give her any reason to refuse the important things I request from her. [...] I'm the representative of Tsuda family (*ke*), so she is the wife of the representative. I won't let her out of attending events that requires her attendance, like my father's memorial service. I won't tolerate excuses such as that she cannot attend the event because, say, the children are sick. If

she did, I'd point out that she goes back to Kanagawa with the children even when they are ill. Also, my father left a bequest for us to care for my mother. He kept imploring that I look after her before he passed away. He was most concerned that my mother should not end up living alone.

Tsuda-san feels a strong responsibility to maintain his *ie* and care for his mother, in part to honour his father's bequest, though his career responsibilities mean that he has to be away from his home town. He wants to fulfil his role as the male head of household, and so requires his wife's presence and collaboration, despite the difficulties of distance. Although he wishes and expects his wife to perform her role as wife of head of the *ie*, it is clear that he does not take this for granted; his wife's sense of duty allows much scope for determining her actual involvement. In relating their thoughts about each other's activities, Tsuda-san and his wife think strategically about how the balance of their mutual requirements, taking what is in effect a very pragmatic approach to coordinating their respective roles.

Tsuda-san expects that by allowing his wife to visit her mother in Kanagawa and tolerating his mother-in-law when she visits Kobe, despite his feelings, he will build up enough marital capital to ensure that his wife will not feel any hesitation about visiting his mother or fulfilling their social obligations as household representatives. Tsuda-san drives the two hours from Kobe to Kōjō to check in on his mother on his own every two weeks, and once a month with his wife and children. For her part, his wife does not enjoy the visits, but she has always accompanied him. Nor is she keen to attend events with his extended family, though she attends these too. Tsuda-san is pursuing what has so far been a successful strategy of placating his wife so that she will remain involved in looking after his mother and *ie*. As individuals, they have clear intentions regarding parental care that implicitly guide their negotiations with each other as a couple.

While some husbands like Tsuda-san may prefer to limit their involvement in caring for parents-in-law, other informants consider such care to be one of their responsibilities as a husband. For instance, Aoyama-san, a sixty-year-old teacher at a local junior high school is married to a woman whose parents live in another prefecture. Although his wife has a brother, he also lives a considerable distance away from their parents. Aoyama-san's view is that:

It's great that my wife and I look after her parents together. [...] I feel that I've fulfilled my responsibility as her husband. I'm quite pleased to be able to work together with

her. [...] I feel like that caring for her parents let me become a part of her family. We could have had a married life without that kind of relationship, but then I wouldn't have gotten to know her personality as well as I have, nor the background of the Kubo family [his wife's natal household]. [...] I feel a kind of happiness (*shiawase*) being able to learn about and understand her family's situation, not only abstractly but first-hand. We're planning to have drinks only with her first cousins! In fact, caring for her parents expanded my circle of family acquaintances. In this sense, it was a kind of "happy eldercare," though I suppose that's a strange way of putting it.

While Aoyama-san believes that his wife and her brother should take the lead in caring for his parents-in-law, as husband he also feels some responsibility for his own involvement. He wants to get to know her family well enough to understand its dynamics and familiarise himself with her extended family network. Being accepted as a member of her family – something he feels he has attained through his involvement in the practice of care – is a source of personal happiness. Despite its burdensome connotations (Ueno 2008), providing long-term care may thus be understood as a potential source of happiness. That is, even when the practice of care does not in itself constitute happiness, involvement in care can still be a means to its attainment. Amongst my informants, daughters in particular reported experiencing a sense of fulfilment when spending time with parents and providing care to express gratitude for their parents' years of effort and attention in raising them. Conversely, many also expressed exasperation over the everyday frustrations of care provision, suggesting that happiness may (perhaps necessarily) be constituted by caregivers' ambivalent feelings of satisfaction and struggle.

As I have suggested, caregiving arrangements will also affect the spousal relationship between husbands and wives. Many informants noted that caring for parents has led to more frequent and open communication with their spouses. This is certainly the case for Aoyama-san:

I drive my wife to her parents' house in Kanazawa Prefecture on the weekend – I don't like her driving because she gets tired after looking after her parents and we wouldn't want any accident. There is not much for me to do caring for my parents-in-law, so I do very little. I usually visit the public hot spring bath near my parents-in-law's house to soak for a few hours. If I were to stay at the house, just sitting on the sofa without doing anything useful, my wife would have to care about how I feel. It would be more efficient for her to look after her parents and sort out housework without me hanging

around. [...] Driving my wife to her parents' house also give us time to be together, which we wouldn't have if I stayed home. [...]. We combine the trip with some shopping on the way there and on the way back – there is a large pet shop just off the highway that we often visit to buy food for our pet, and a supermarket nearby where we can get something for lunch before arriving at her parents' house. We have lunch all together at the house and then I go to the hot spring and don't come back until around 4:00 in the afternoon. In the meantime, my wife helps her parents.

Aoyama-san's principal motivation for helping his wife is not for her parents' sake, but rather as an opportunity to spend time with his wife on the journey, which takes several hours each way. His involvement in actual care is limited as he plays only a supportive role, driving his wife to ensure her safety. He is not interested in helping with domestic tasks such as housework – he leaves such direct care to his wife and her elder brother. In fact, he does not even feel any pressure to help in this capacity, as evidenced by the way he imagines himself sitting on the sofa while his wife works. Nor do his parents-in-law or wife have any expectation that he should do so. In contrast, he has no hesitation about driving, a more masculine activity that does not feel to him to be an incongruous contribution. Although he initially explains his motivation for driving his wife as out of consideration for her safety, he gradually reveals his desire to spend time with his wife on weekends when he is off work. Driving offers a way to provide practical help while also creating an opportunity to discuss his work, their care arrangements, their families, as well as to go shopping together. Caring for her parents thus creates an opportunity for the couple to spend intimate time and deepen their relationship.

Long-term care arrangements for aging parents, which are inevitably demanding in terms of time, effort, and financial resources, necessarily affect the relationship between husbands and wives. Recognising this, couples use care arrangements as a forum in which to reshape their own relationship as well as how they interact with other members of their extended family. From husbands' perspective, wives' desire to support their own parents in old age is a relatively recent social phenomenon. By regarding themselves as 'allowing' such arrangements, husbands reinforce their own ingrained notions of masculine authority. Underlying this permission, however, is the tacit recognition that martial relationships are increasingly held together less by duty and commitment than by spouses' efforts to work actively to sustain and develop their relationships with each other. The potential burden in caregiving may become a means to support the couple's relationship; a wife's

involvement in her parent's care provides an opening for an exchange in order that the husband's support may be reciprocated so as to strengthen the couple.

The attention and effort to developing the relationship contributes to sustaining husbands' sense of masculinity. An important part of this sense of masculinity is a preservation of hegemonic notions of superiority, power, and possession over women that underline masculinity (Itō 1996, 163-71). Husbands can only protect the basis of such masculinity however by acceding to their wives' demands; it is not clear they really have the option not to agree to wives' demands to be more involved in caring for their own aging parents. While husbands desire and appreciate that their wives prioritise fulfilment of domestic duties as evidence of their husbands' superiority, from the wives' perspective this is so that they may feel able to draw their husbands into providing care to their parents. Long-term care is an important domain in which couples negotiate roles and deepen their relationships. Husbands wish to maintain authority over their wives. To do so they are willing to invest in their relationship, recognising that they can no longer assume, as they might once have, that their relationship with their spouses would continue.

Paradoxically, though husbands may aim to preserve the traditional basis of their senses of masculinity, this identity is simultaneously undergoing reconstruction through their wives' demands that they be more involved in care for her parents. This suggests that men's sense of masculinity depends on women's expectations of them. Furthermore, it is also apparent that men do not simply react to women's expectations, but as these husbands show, they also take an active and self-interested approach towards nurturing a shared future. This demonstrates that the sense of masculinity is thus relational.

SONS-IN-LAW AND THE EMERGENCE OF AN ALTERNATIVE MASCULINITY?

Based on the *ie* norm, husbands have historically had limited involvement with the families of their parents-in-law (other than *muko yōshi* or 'adopted sons-in-law'). However, as daughters become increasingly implicated into caring for their own parents, any understanding of a changing sense of son-in-law masculinity must be based on an understanding of the ways in which sons-in-law contribute to such care arrangements and how this contribution affects their wider family relationships – particularly those with their parents-in-law.

Most of my male informants are regularly involved in various caregiving activities for their parents-in-law, and seem to feel at ease with the idea of providing

such support. Takeda-san, introduced above, expresses a clear preference for the manner of his involvement in such activities:

I'd like to care for my parents-in-law to the extent that I am able (*dekiru han'i de*). For instance, I'd rush over to help them in an emergency, and I'm happy to help to clean graves or do something like set up a snow fence. Setting up a snow fence is a really tough job. [...] I am relatively used to doing heavy jobs (*chikara shigoto*) such as cutting weeds and cleaning graves.

Takeda-san seeks to channel his own involvement by contributing in ways with which he has some familiarity, in particular through activities requiring physical strength. The example of setting up a snow fence shows that he has a specific idea of activities he considers appropriate. Takeda-san's view was common among my other informants, who generally preferred to limit support activities to those they considered to be familiar and falling within their existing sphere of experience. Such familiar activities do not present a challenge to an existing sense of masculine identity that values physical strength in the context of a domestic setting.

Further, Takeda-san's wife and others in her extended family also value these types of activities as well as Takeda-san's contributions in these areas. According to Emiko-san:

My parents ask my eldest brother to put up a snow fence on their property, but we are happy to help out [without being asked]. In summer we go to clean the graves up on the hill that belong to my father's *ie*. [...] My husband expects to go clean them soon [with *obon* approaching at the time of the interview]. Last year we cleaned the family graves together with my eldest brother, as it was hard work [...] we had to use the strimmer to cut the weeds. My husband is more helpful than my brother, who is hopeless at yard work, since he claims to be scared of handling a strimmer. [...] Once we finish we usually have a meal together with my parents to catch up. We talk about the places we've visited recently, such as local sightseeing spots, temples, a 1,000-year-old cherry tree (*sennen zakura*) in which my husband has a particular interest, and which my mother also knows well. We also talk about their health.

Emiko-san explains that her parents consider the responsibility to help with chores such as setting up the snow fence and cleaning the *ie* graves – tasks they carried out for many years on their own – to belong to their son, her brother, while she and her

husband are free to help or not, as they choose. Emiko-san explains their decision to help with these tasks as a result of the fact that she is keen to support her parents, and cutting weeds at her family's grave sites provides for her a legitimate occasion to visit them. For Takeda-san, cleaning graves, while arduous, is nevertheless work that he is familiar with, and thus finds easier to handle than do his parents-in-law or brother-in-law, which earns him their gratitude. For despite the inherent difficulties, Emiko's family does not wish to abandon their graves, as this would mean severing the historical continuity of the family line and forsaking their ancestors [thereby rendering their ancestors as *muen botoke*, spirits with no link to the living].

Importantly, cleaning the *ie* graves in summer to prepare for the *obon* festival in mid-August, when family ancestors are commemorated, is an act with cultural significance. Usually it is members of the *ie* who clean the graves to welcome the temporary return of the household's ancestral spirits. Because sons-in-law usually belong to a separate household, they do not usually take part in this activity with their wives' families, though they might visit during the festival. In her discussion of graves and Japanese society, anthropologist Satsuki Kawano argues that graves are sites that connect the dead and the living; 'connections (*en*) bring persons, families, objects and even the dead into interactive states' (Kawano 2003, 126-131). For Japanese such 'connections' (*en*) are a fundamental constituent of personhood (Kondo 1990; Lebra 1976; Smith 1983). The most essential connection is that to family and household, which confer insider (*uchi*) status on those who hold them (Kawano 2003, 130). By intentionally choosing to cut weeds at the *ie* graves, Takeda-san is performing an activity associated with being a part of a family, making him an insider in his wife's family household, notwithstanding his actual relationship as a son-in-law. Takeda-san's actions reconstitute his kin relations, blurring the boundary separating the two households. His motivation for doing so reflects in large part his concerns with family relations in his own household:

[He helps his parents-in-law] because my wife looks after my mother even though she is not her own mother. She did the same for my father as well. It doesn't matter if the relationship is with one's own parents or in-laws. [...] To be honest, my wife is looking after her mother-in-law. As a sort of reverse case, I do what I can do for my parents-in-law regardless of the [kinship] relationships. I don't feel that it's odd to do so. I don't think that my brother-in-law [the eldest son] should care for his parents [on an everyday basis].

Takeda-san wants to care for his parents-in-law in exchange for the care his wife provided for his father and continues to provide for his mother. He does not take his wife's efforts in looking after his parents for granted. Rather, he feels the need to reciprocate. He is willing to support her parents in ways they can appreciate, and that will enable her to affirm the value of his help. She may thus feel that she is being recompensed for her devotion and efforts to care for her parents-in-law.

Takeda-san recognises the need to cross some kin boundaries to achieve his goals. Were he prevented by rigid kinship rules from being able to repay his wife for her efforts within his own household, there could be a risk that she would withdraw her labour and stop looking after his mother. For him to take on the full responsibility of caring for his own mother, including all the unfamiliar household chores that this would entail, would challenge his sense of masculinity. He therefore dismisses any sense that it might seem 'odd' to cross the notional boundaries between lineages, as it is precisely this that enables him to help parents-in-law. Further, he does not think that the oldest son should provide everyday care for his parents. This not only provides an explanation for why he has the possibility to provide support, as his brother-in-law may not be involved, but is also consistent with his desire for his own parents to be cared for by his wife. This demonstrates his recognition that the basis for caregiving is a negotiation rather than merely a fulfilment of social duties.

Takeda-san's view is representative of those of many of my other informants. Men tend to participate in care through activities requiring physical strength that are also associated with notions of manliness, such as cutting weeds, cleaning graves, and driving their parents-in-law to hospital. Some sons-in-law say that their wives do domestic work, whereas they do outside activities and local community activities (e.g. attending the local community meeting on behalf of the parents-in-law). This reflects these men's engagement with matters in the public sphere, either for their own family or due to work, as compared to their wives whom they characterise as being mainly in charge of domestic matters within the home. Thus sons-in-law contribute to caregiving on specific matters, providing this support in return for the care their wives provide for their own parents. My male informants expect their wives to support aging parents in the marital household while recognising their wives' desires (and sometimes necessity) to support their own parents.

As wives are increasingly potentially involved with both sets of parents, sons-in-law are redefining notions of family by performing activities for their in-laws that are not only familiar, but also likely to be appreciated. In their role as sons-in-law,

these men are thus able to engage in caregiving while still fulfilling their sense of what a man's family contribution should be.

In light of the above analysis, as sons-in-law become more involved in the provision of care to their wives' families, it seems worth considering the specifics of how they do so. In explaining their methods of contributing, people I spoke with explained the perceived suitability of their roles in a variety of ways. A common theme for many informants was to relate their activities to work or their careers. For instance, Tomiyama-san, a carpenter in his late fifties, travels two hours to visit his mother-in-law, who is 84 years old living alone, with his wife on a monthly basis:

My work relates to long-term care. My jobs include installing handrails and ramps inside houses and replacing Japanese-style squat toilets to Western style toilet bowls. I've been thinking of putting in ramps for these large gaps between the floors and ground [at his mother-in-law's house].

To explain his involvement in caring for his mother-in-law, Tomiyama-san began with an explanation of his job. His main role has been to address accessibility problems at his mother-in-law's house, adding handrails and finding a bath chair to allow his wife's mother to bathe more comfortably. He will sometimes even take time off to undertake repairs, he told me, as his job allows him to be flexible. He is more than happy to help his mother-in-law within the scope of his professional competencies.

Tomiyama-san's characterisation of his involvement in long-term care for the older generation emphasised his experience and skills as a carpenter. Another example of how care engagements are framed in the language of masculine sphere of work is provided by Kiriya-san, a 57-year-old salaryman, who speaks of his care experience using the idiom of 'management.' Kiriya-san lives with his own parents, who are in their early eighties. At the time of our interview, his mother-in-law had been hospitalised as the result of an operation:

I care for my mother-in-law by managing (*kanri*) her household. Since I live nearby, this includes such things as trimming her lawn. I keep her empty house in an adequate condition in order not to trouble her neighbours. I can handle the heavier aspects of this work (*chikara shigoto*), the things men can do. [...] I have never cleaned. [...] I weed when I have time, as in any case I have to take my child to a cram school very near her house. I keep asking my wife to weed but she always finds excuses – 'I don't

like frogs' or 'I'm too busy.' I think that she just doesn't want to do it. So there's nothing for it (*shikata ga nai*) but to do it myself when the grass gets too long [...]

For Kiriya-san, 'management' (*kanri*) is a familiar concept from the workplace, where he is a senior manager. He draws on the experience and idioms of his work role and practices in his subjective engagement with long-term care. Looking after his mother-in-law's house falls within the scope of management: his primary aim is to ensure that the task is done appropriately. Not that he necessarily wants to do the tasks himself – he mows the lawn and weeds because while he categorises these as household management tasks, his wife will have nothing to do with them. Also, he only weeds once the grass is high enough to be seen from the street, partly motivated by the desire to avoid being seen as negligent. Thus what he deems to be appropriate encompasses the external perspectives of neighbours, in addition to (even in opposition to) the wishes of his wife and parent-in-law. Though the garden is a private space, through his approach to its maintenance he makes this to some extent a public space, thereby extending the scope of what 'care' entails while distinguishing his own involvement from care within the home.

For Kiriya-san to take on unfamiliar activities, such as cooking for his mother-in-law, would likely require learning new skills, which may infringe on his own sense of pride. For salarymen in Kiriya-san's generation, in particular, the popular view of the husband's authoritarian rule over the household as *teishu kanpaku* ('husband as the ruler of the home') is a term that came into common use during the Japanese bubble economy of the 1980's. Returning late from work, domineering husbands expected their wives to serve drinks, run their baths, and prepare their beds (Kamada 2010, 178). Such everyday demonstrations of power and authority in the household serve to maintain a particular masculine identity. For such men to have to seek instruction from their wives on the basic aspects of domestic chores would negatively affect their masculine pride. Instead Kiriya-san's view of his contribution to care of his in-laws emphasises activities that serve to reinforce his male pride.

Informants do not extend their imagined responsibility to providing financial support for parents-in-law, which they feel should be the responsibility of their brothers-in-law (the elderly parents' own sons). Instead, they tend to foreground activities requiring physical strength associated with notions of masculinity. The term '*chikara shigoto*' connotes physically arduous tasks that require bodily strength (though this is not the only factor, as driving does not necessarily require physical strength). Further, in the case of one informant, although he weeds his mother-in-law's

house, he does not help his own mother tend the garden at his own house, despite the fact that she is over eighty years old. Weeding is thus a selective expression of involvement in the provision of care, purposefully chosen from a range of possible and familiar activities that other family members appreciate him doing. The sons-in-law rationalise their activities by expanding notions of care to include physical labour (*chikara shigoto*), work-related skills, and public engagement allowing them to feel comfortable engaging in providing long-term care for their parents-in-law. Their involvement contributes to a fundamental re-shaping of family relations.

CONCLUSION

Men's involvement in care for older parents as husbands and sons-in-law is selective with regard to what activities they undertake, typically privileging what they consider familiar and appropriate, and so precluding any challenge to their sense of masculinity. Yet, men negotiate their contributions to care with other members of their extended family in ways that lead to a re-shaping of marital and son-in-law relations. Importantly, the continuity of masculinity provides men with a point of stability that supports them in the context of transforming family structures. These findings suggest the potential future research questions of how men sustain their sense of masculinity while negotiating their involvement in long-term care as sons and brothers. Men's increasing involvement in care for their parents-in-law means that sons-in-law, traditionally marginal in discussions of Japanese family relationships, are becoming an increasingly important relation.

REFERENCES CITED

- Cook, Emma. 2013. "Expectations of Failure: Maturity and Masculinity for *Freeters* in Contemporary Japan." *Social Science Japan Journal* 16:1:29-43.
- Gilligan, Carol. 1982. *In a Different Voice: Psychological Theory and Women's Development*. Massachusetts: Harvard University Press.
- Harris, Phyllis, Susan Long, and Miwa Fujii. 1998. "Men and Elder Care in Japan: A Ripple of Change?" *Journal of Cross-Cultural Gerontology* 13:177-198.
- Hochschild, Arlie. 2012. *The Second Shift: Working Families and the Revolution at Home*. London: Penguin Books.
- Itō Kimio. 1996. *Danseigaku nyūmon* (Introduction to Men's Studies). Tokyo: Sakuhinsha.
- Jenike, Brenda Robb. 2003. "Parent Care and Shifting Family Obligations in Urban Japan." In *Demographic Change and the Family in Japan's Aging Society*, edited by John W. Traphagan and John Knight, 177-201. Albany: State University of New York Press.
- Kamada, Laurel. 2010. *Hybrid Identities and Adolescent Girls. Being a 'half' in Japan*. New York: Multilingual Matters.
- Kawano, Satsuki. 2003. "Finding Common Ground: Family, Gender, and Burial in Contemporary Japan." In *Demographic Change and the Family in Japan's Aging Society*, edited by John W. Traphagan and John Knight, 125-144. Albany: State University of New York Press.
- Kondo, Dorine. 1990. *Crafting Selves: Power, Gender, and Discourses of Identity in a Japanese Workplace*. Chicago: University of Chicago Press.
- Lebra, Takie. 1976. *Japanese Patterns of Behaviour*. Honolulu: University of Hawaii Press.
- Lee, Kristen Schultz. 2010. "Gender, Care Work, and the Complexity of Family Membership in Japan." *Gender & Society* 24:5: 647-671.
- Long, Susan, Ruth Campbell, and Nishimura Chie. 2009. "Does It matter Who Cares? A Comparison of Daughters versus Daughters-in-law in Japanese Elder care." *Social Science Japan Journal* 12:1:1-21.
- Long, Susan and Phyllis Harris. 2000. "Gender and Elder Care: Social Change and the Role of the Caregiver in Japan." *Social Science Japan Journal* 3:1:21-36.
- Sodei Takako. 1995. "Care of the Elderly: A Women's Issue." In *Japanese Women: New Feminist Perspectives on the Past, Present, and Future*, edited by Kumiko Fujimura-Fanselow and Atsuko Kamada, 213-228. New York: Feminist Press.
- Smith, Robert. 1983. *Japanese Society: Tradition, Self, and the Social order*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Thompson, Edward and Betty Kramer. 2005. *Men as Caregivers*. New York: Prometheus Books.
- Ueno Chizuko. 2008. *Oiru junbi. Kaigo suru koto sareru koto* (Preparation for Old Age: Caring and Being Cared for). Tokyo: Asahi Shinbun Shuppan.

障がいを持つ人間 女性・男性として生きる

Anne-Lise Mithout
ストラスブール大学日本学科

前提

私は博士課程の時、日本とフランスにおける障がい児教育について比較研究を行った。今後、ポストドクターとして、日本の障がい者の生活におけるジェンダー問題を研究していきたいと思う。本論文では、2016年に行った探索調査の結果と今後の研究方針を述べていきたい。

問題の所在

障がいを持つ人々は「性のない人間」とよくみなされている。七生養護学校事件が明らかにしたように、「障がい者は障がいがあるから、性的欲望を持つはずがない・なかった方がよい」という考え方は今でも稀ではない。これは近代日本社会に行き渡ってきた優生思想の結果ではないかと思われるが、原因の如何を問わず、現代日本では、「性」に限らず、障がいのある人々は「ジェンダーのない人間」、すなわち男性でもなく、女性でもない抽象的な「障がい者」とよく見られている。多くの障がい者の当事者団体も、「障害者問題」に関して要求をする際、男女の違いに関してはほとんど触れない。

しかし、具体的に考えてみれば、障がいを持つ人口は一般人口と同じように、男性と女性からなり、男女差がないはずがない。障害を持つ・持たないに関わらず、日本社会で生活する場合に、この社会のジェンダー規範の影響を受けるのは当然である。

よって、その側面が無視されていても、障がい者の生活がある程度性別によって異なるのではないかと考えられる。

特に、近年、女性障がい者団体が結成し、女性にとって特有な問題に関する意識の向上を目的としてきた。DPI (Disabled People International)障がい女性ネットワークによれば、

「現在の社会の中に障害者差別は存在し、女性への差別も根強く現存しています。

障害があり、女性であることは、重複した差別を受け、問題は錯綜し、解決も容易ではありません。このような状況を、私たちは「複合差別」と呼び、障害女性のこうむる困難の根本的な原因ととらえています。

ところが、障害女性の複合差別について社会的認識は低く、国は「障害者」という集団をひとくくりにして、性別による格差に注目せず、また、障害女性を「性のある存在」として尊重する対応をおこたって来ました。

それは公的な障害者統計に男女別の集計がほとんどないことから明らかです。

また、障害者運動も、女性固有の困難やニーズに焦点をあてたものは少なく、私たちが抱える問題は気づかれずに放置されてきたといわざるを得ませんでした。同時に女性運動の中でも、障害女性のニーズに着目した取組みはまだ少ないです。」(DPI 女性ネットワーク, 2012:4)

本研究は「ジェンダー」と「障害」の相互作用を検討することを目的とする。

「障がい」というものを定義せずには「障がい」が人間の生き方とアイデンティティに果たす影響を理解できないので、まず、「障がい」と「障がい者」の定義について論じる。その後、障がいのジェンダー化について検討したい。

「障がい者」という人々

「障がい」とは、物理学的・心理的・社会的などという多数な側面を合成する複雑な現象である。ディスアビリティスタディズ(障害学)の分野では、「医学的モデル」と「社会的モデル」という2つの理論的モデルの対立が論議の基点とされる。

「医学的モデル」とは、「障害」を生物学的な原因に由来する個人的な問題と定義する考え方である。したがって、障がい者が社会に再適応することを目的とするリハビリテーション学はそのモデルの典型である。対照的に、「社会的モデル」は「障害」を社会によって作り出される問題として定義する。障がい者の生活が社会的環境によって大きく異なるということを強調する。たとえば、車いすの利用者は階段しかない環境であまり動けず、交通空間へのアクセスが制限されているが、階段の代わりにエレベーターが設置されていれば、問題なく外出できる。

「社会的モデル」を基本とする世界保健機関の ICIDH(International Classification of Impairments, disabilities and handicaps)は機能障害・能力障害・社会的不利という3つのレベルを区別する。たとえば、視覚障がいの場合は、「目が見えない」ということは機能障害であり、「墨字が読めない」というのは能力障害であり、「点字・音訳・拡大図書の少ない環境で読書へのアクセスが限られている」のが社会的不利となる。その3つのレベルが実際に強くつながっており、相互作用しているので、そのモデルも批判の対象となってきたが、理論的に「障害とはどういうことか」を論じる場合、生物学的機能・個人の能力・社会的環境の影響を分けて検討しなければならないだろう。

結果として、「障がい者とはだれか」と考える時、答えは簡単ではない。「障がい者」の定義はある時点のある社会の反映であり、常に変化する。特に、社会福祉制度のある現代社会では、福祉政策の範囲を定めるために、国家は法律で「障がい者」の定義を制定する。つまり、ある時点のある社会で、障がい者は「行政的に障がい者として認められる者、すなわち障がい者手帳を持つ者」であるといえよう。

現在、日本の法律制度によると、

「障害者（とは）身体障害、知的障害、精神障害（発達障害を含む。）その他の心身の機能の障害（以下「障害」と総称する。）がある者であって、障害及び社会的障壁により継続的に日常生活又は社会生活に相当な制限を受ける状態にあるものをいう。」（障害を理由とする差別の解消の推進に関する法律、第二条）

その定義の用いる「身体障害」・「知的障害」・「精神障害」というカテゴリーが障がい者基本法で医学的な基準により定義されているが、定義の後半は障がいの社会的モデルについて明確に言及する。

しかし、「障がい者」の定義はある社会の「障がい」の概念化の結果だけでなく、遂行的発言でもある。つまり、ある社会で「障がい者」と示されている人々は、「障がい者」というラベルを貼られているからこそ差別的な取り扱いを受けるのであり、「障がい」はスティグマ（すなわち普通でない人を区別する徴）の一種である。特に、Erving Goffman が明らかにしたように、スティグマは他者からの差別を引き起こすものだけでなく、「内なるスティグマ」という形で本人のアイデンティティにも影響を及ぼす。つまり、スティグマを持つ人が一般社会の中で育てられ、一般社会の規範を内面化するので、その規範に合っていない自分に違和感を感じる。そのため、特に一般者との相互作用の時、アイデンティティの管理や自己呈示が困難になる。

その結果、「障がい者として生きる」という経験を分析する時、社会的環境によって作られる生活困難という側面と、本人が創作するアイデンティティ・主体的な経験という側面の、ふたつを考慮しなければならない。

このふたつについて、「障がい者」の経験は性別によって異なるだろうか。

2. 「障がい」のジェンダー化

2016 年に行った調査の最初の結果と本調査の研究方針について述べて行きたい。

本研究は次の 2 点の仮説を踏まえている。

①障がい者の生活は性別によって異なる。

②その差異が社会的規範により形成されているが、その上、個人が「障害」と「ジェンダー」を考え、自分のアイデンティティ・主体性を創作する。よって「障害」と「ジェンダー」の相互作用は主体的な結成でもあり、人によって異なる。

2.1 調査の方法

2 つの研究方法を用いた。

①統計による分析

先行研究・公的機関が集計した統計の中から性別によるデータを纏めた。しかし、既に指摘したように、障がい者に関する文献には男女別統計が予想に反してない。男女の違いを表しているものも多少あるが、分析のためにはデータが足りないといえよう。しかしなが

ら、このデータ不足こそが現代社会において障がい者のジェンダー問題が無視されていることを示し、それに関する研究の必要さを指摘する(臼井と瀬山, 2009:157; 吉田, 2014)。

②聞き取り調査

障がいのある個人が創作するジェンダーアイデンティティに関し調査するために、2016年7月～8月、障がい者団体のグループインタビューと障がいを持つ女性に関し個人インタビューを基礎とする実的研究が行われた。グループインタビューは3回(1回2時間)行い、個人インタビューは5人の女性を対象とした。

補足として、明治時代以降に生きた女性障がい者の書いた自伝・日記を参考に、歴史的視点からも検討したい。

今まで本調査は女性を研究対象としたが、比較のため、男性の調査も必要であると指摘したい。

本論文では、今まで行われている調査の最初の結果をまとめ、次の2点について述べて行きたい。

①「障害者間における男女差」 — 統計の視点から

②女性障がい者のジェンダーアイデンティティ

「障害者間における男女差」 — 統計の視点から

まず、就職の統計を発表したい。

カテゴリー	就職率
一般男性	89,00%
男性障がい者	65,20%
一般女性	64,90%
女性障がい者	49,30%

表1 障がいの有無・性別による就職率(勝又, 2007:37)

このデータは2007年に集計された統計であるが、過去9年間修正されていない。しかし、現在の状況を詳しく知らなくても、障がい者雇用の構造を明らかにすることができるだろう。障がい者は、性別を問わず、一般人口よりも就職率が低い。障がいを持つ人口の中にも、男女間の格差が見える。したがって、障がいを持つ女性の就職困難は、障がいと女性性のふたつを原因とする状況にあり、二重の社会的不利を被っているといえよう。更に、就業者の収入に注目すると、表2のように、障がいを持ちながら働いている女性は、男性障がい者や障がいのない女性よりも収入が低い状態にある。このように、収入に注目する

ことによって、女性障がい者が受ける二重の不利な状況が明らかになる(臼井と瀬山, 2009)。

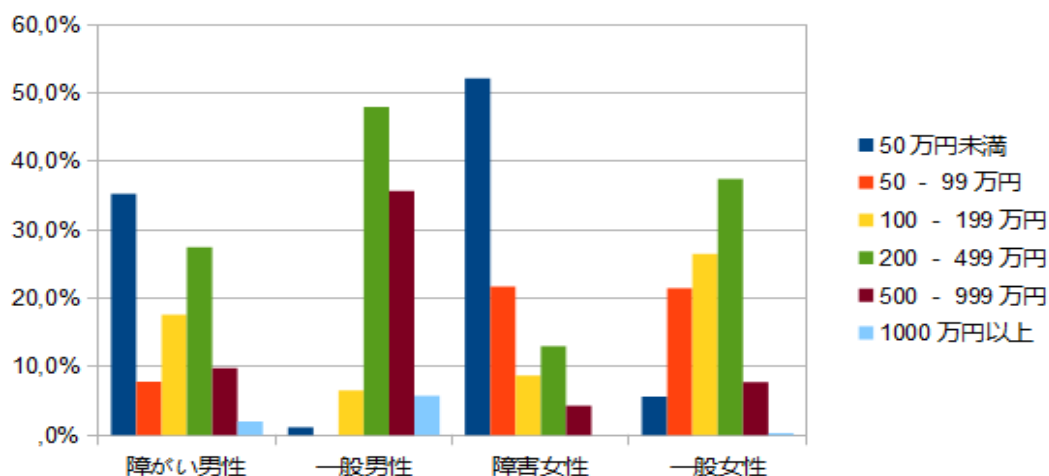


表 2 障がいの有無・性別による年間収入 (勝又, 2007:42)

その二重の不利な状況は上野千鶴子が分析した「複合差別」の一種であろう。

「社会的な存在としての個人は、多くの文脈を同時に生きている。ひとつの文脈で差別をうけている弱者が、別な文脈の中では強者であることがいくらでもありうる。また、差別をうけている人々は、社会的な弱者として、しばしば複数の差別を同時に経験していることが多い。...「複合差別」は、先に述べたように、たんに複数の差別が蓄積的に重なった状態を指すのではない。複数の差別が、それを成り立たせる複数の文脈のなかでねじれたり、葛藤したり、ひとつの差別が他の差別を強化したり、補償したり、という複雑な関係にある。」(上野, 2015:357)

障害を持つ女性が受ける複合差別は日本特有の問題でなく、世界中に存在し、国連の障がい者権利条約の中でも認識されてきた。

「第 6 条 障害のある女子

1 締約国は、障害のある女子が複合的な差別を受けていることを認識するものとし、この点に関し、障害のある女子が全ての人権及び基本的自由を完全かつ平等に享有することを確保するための措置をとる。

2 締約国は、女子に対してこの条約に定める人権及び基本的自由を行使し、及び享有することを保障することを目的として、女子の完全な能力開発、向上及び自律的な力の育成を確保するための全ての適当な措置をとる。」

しかし、日本に関し、もう一つの問題を示したい。一般人口では生涯未婚率は男性で 20.14%、女性 10.61%であるが、障害のある人の未婚の割合は男性で 96.00%、女性では

95.37%となっている（きょうされん, 2012）。男女差があるとはいえないが、以上発表したデータと合わせれば、女性障がい者の特別な状況表す。障がいを持つ女性の大半は在職中でなく、主婦でもない。以下述べるように、それが日本の社会では女性障害者の女性としてのアイデンティティに大きな影響を与える。

最後に、男女別データはないが、もう一つの重要な問題を指摘したい。DPI女性ネットワークの調査によれば、女性障がい者の中には虐待・暴力・性的暴力を受けた経験のある人の割合が 35%となっている。男性の場合はデータがないので、比較ができないが、この問題も女性障がい者の生活とアイデンティティに大きな影響を及ぼし、国連の障がい者権利条約に認められた。

「第十六条 搾取、暴力及び虐待からの自由

5 締約国は、障害者に対する搾取、暴力及び虐待の事案が特定され、捜査され、及び適当な場合には訴追されることを確保するための効果的な法令及び政策（女子及び児童に重点を置いた法令及び政策を含む。）を策定する。」

統計に基づいて障がい者の生活に見える男女の違いをいくつか描いてみた。以下、事例を踏まえて障がいを持つ女性の主体的な経験を述べて行きたい。

2.3 女性障がい者のジェンダーアイデンティティ

現在の女性障がい者のジェンダーアイデンティティを理解するために、障がいを持つ女性が歴史的にどのように扱われてきたかを理解する必要がある。

日本では、障害のある女性の大半は結婚・生殖の世界から排除されてきた。たとえば、越後国の瞽女の例が明らかにするように、女性団体で活躍して男性との付き合いを禁じられた女性障がい者がいたが、明治時代以前の障害者女性全てにこの例を当てはめることはできない。しかし、明治時代以降の良妻賢母主義の時代では、障がいをもつ女性が明確に差別を受けた。

栗津キヨが斉藤百合¹ の伝記で大正時代における盲女子の教育を次のように描いている。

「岐阜にいた時は当たり前なことと気にもしないでいたのだが、盲学校はどこの盲学校でも、生徒を職業人として一人立ちできるように育てることを目標であったが、女生徒に対しては、彼女達が「女性」であることをことさら無視し、忘れさせようとしているのではないかという疑問が生まれてきた。

当時の一般家庭では、女の子は「よい妻」になることを目標として育てられた。女学校では良妻賢母主義を教育の理念として掲げていた。が、盲女子を持つ親たちは「お嫁さん」

1 斉藤百合（野口小つる）（1891 年－1947 年）は日本の初めての盲女子ホームの創立者。東京女子大学の最初の視覚障がいを持つ卒業生。

という言葉を決して口にしなかったし、子供にも聞かせまいとした。また盲学校でも「良妻賢母」は禁句であった。しかし、現実はどうであっただろう。青年期の男女共学の学校で、寄宿舎も部屋続きという環境と、マッサージの実技練習などで、体の触れあうことの多い授業形態もあったから、親しい男女の幾組かが生まれるのは当然であった。それは舎監や担任教師が、道徳的に悪いこととして叱ったり、罰を加えたりしても抑えきれぬものではなかった。だが彼らの恋が本物になり、愛情が深まると、必ず全盲の女生徒が身をひくことで恋は終わりをつげた。そしてそれは、彼女たちが卒業して社会に出たのちも同じことの繰り返しであった。彼女たちは、みな「恋するからこそ、私のような見えない者が、彼のそばにいてはいけないのだ、恋する者の幸せをさまたげてはならない」と考えるのである。現在 50 歳以上の盲女子は、多かれ少なかれ、このような思い出を持っている。」(栗津キヨ,1986: 39-40)

盲女子は、一般の「良妻賢母」になれないから結婚できない・結婚しないほうがよい者とみなされていたが、その上、「結婚できないからこそ仕事をしなくてはならない」と考えられ、職業訓練を受け、マッサージ師・瞽女・巫女などとして働いていた。

視覚障がい以外の障がいのある女性も同じような経験をした。というのも、20 世紀の後半、優生保護法により不妊手術を余儀なくされた障害を持つ女性が少なくなかった(利光, 2016)。

不妊手術(子宮摘出を含む)は女性障がい者の女性性の否定を極めたといえよう。そのため、障がいを持つフェミニストたちは、本来、結婚・生殖への権利を求めてきた。

たとえば、本研究に協力してくださったDPI女性障がい者ネットワークは 1986 年に創立され、1986 年に創立されたDPI女性障がい者ネットワークは優生保護法の廃止を求めることを最初の目的としていた。

優生保護法が廃止されてから、より一般的に女性障がい者特有の問題に関する意識を高めたり、当事者間のピアカウンセリング会議を開いたり、女性障がい者が受ける女性性の否定と暴力・虐待の体験に関する表明を支えたりしている。そのため、2011 年に大規模な聞き取り調査を実行し、報告書を出版した(DPI女性ネットワーク, 2012)。

つまり、身体障害のあるフェミニスト安積遊歩の言葉で言えば、女性障がい者は「奪われた性を取り戻す」意欲があると言える(安積, 1993:77-101)。

現在の女性障がい者のジェンダーアイデンティティを理解するために、探索調査の結果から考えてみよう。

インタビューに協力してくれた女性障害者たちによると、日常生活において、彼女たちの持つ「障害」と「女性性」のふたつが互いに作用する状況が、二種類あると言う。

2.3.1 家事の困難

インタビュー時、「女性性」について話すと、いつも一番最初に話に出たのは「家事」の

問題であった。

「主人に言いたくなかったから、何も見えなくても一所懸命ご飯を作ろうとしてたので...でもね、揚げ物が黒くこげちゃったり、炊飯器に水を入れすぎたり...大変でしたね。何回も失敗して、もうやめようと思って、主人に失明のことを打ち明けてしまいました。」（54歳、40年代に失明）

「女性ですからね...家事ができるって当たり前にも思われるんですね。だから、自立支援センターに何回頼んでも、支援受けられない...」（30歳、弱視）

日本社会における女性性の理想に従って、障がいを持つ女性は「完璧な主婦」になる意欲がある。できない作業があるということは悔しく思われ、女性性への挑戦として感じられている。そのため、障がい故の「無力」は他者から「異常」とみなされ、行政から支援を受けるのが難しくなり(臼井, 2014)、アイデンティティのレベルで、恥ずかしさを引き起こしてしまう。

2.3.2 自分の美しさに関する疑問

更に、特に身体障害の場合、障害のある身体が「女性らしい美しさに欠ける」と見なされ、女性自身が自分の体に関する不安を感じる。

「若いころにね、私はきれいかな、いつか彼氏ができるかな、と考えてた...年を取ってどんどん安心してきたんですが、高校生のころは結構悩んでいました。若い女性はね、みんな一緒かも知れないのですが、障がいのある女性は、自分の体を好きになるのがやっぱり難しいよね。」（53歳、身体障がい）

視覚障がいの場合も、自分の見た目が見えないことは不安の原因になる。

「服の色が似合うかな、化粧がうまくできたかな、自分で確かめれないから、心配ですね。たとえばね、一人で口紅を塗ると、全然だめですよ。人を食ったような顔になっちゃうんですよ。だから、毎朝娘に見てもらおう。でも、娘がいないと困るから、一人でできればいいなと思って...最近、ブラインドメイクアップというものが出てきたので、是非試してみたい...」（54歳、40年代に失明）

女性障がい者は、自分の障がいを考える時、一般者に「美しくない」とみなされるという恐怖が引き起こす自己喪失感を強く感じる。

特別支援学校では、自己呈示が重要な課題と考えられる。「自立活動」の授業で、障がい

を持つ子供が「他者を困らせない」ような態度・姿勢・ジェスチャーを習う。たとえば、インタビューされた女性が「女性としても障がい者としても、いつもニコニコしないといけないと学校で習った」と語った。

だから、女性障がい者の場合、その「他者を困らせない」という規則は「一般社会の美しさの基準に合わせる」という圧力を含むのであろう。

自分の体に対する自信の欠如は特に若い女性の場合、「私は恋人ができるか、結婚できるか、母になれるか」という3種の疑問を原因とする。以上述べたように、女性障がい者は歴史的に結婚・生殖へのアクセスを否定された。その否定的な文化が今でも女性障がい者のアイデンティティに影響を及ぼし続けているといふ。したがって、女性障がい者の観点から見れば、「女性として認められたいから結婚したい・子供を生みたい・主婦になりたい」、すなわち「一般の女性のステレオタイプに合わせたい」と言い出すことは開放の発言である。

障がい者運動家横塚光一(1975)が「健常者への憧れ」を激しく批判したが、女性の場合は、理想的・ステレオタイプの女性性への憧れが強く感じられている。だからこそ、ステレオタイプに合っていない自分を受け入れるのが困難であるが、女性として認められたいという意欲が強いので、ステレオタイプを批判するのも難しくなり、ダブルバインド状況に置かれているといえよう。

結論

本研究は、障がい者の生活が性別によって異なることを指摘し、女性に特有な問題・女性のジェンダーアイデンティティを検討した。

女性障がい者のジェンダーアイデンティティを調査するため、女性障がい者が持つ「女性性」を定義することを課題とした。その定義は、主に家事・美しさ・結婚という3つの要素からなり、一般の女性のステレオタイプに合ってるイメージである。結果として、一般の主婦・理想的な女性のステレオタイプに憧れても合っていない女性障がい者のダブルバインドを明らかにした。

その上、以上述べた「結婚できないから働くしかない」という圧力(瀬山, 2012:24)が現在も強く感じられていても、実際に、統計が指摘したように、現代の女性障がい者は就職率が非常に低いので、「在職中でなく、主婦でもない」状況におり、日本社会で女性・大人・自立できる個人として認識されるのが難しいといえよう。

本研究は、今後、より多くのインタビューをすることにより、女性障がい者の持つ「女性性」の定義と彼女らが生活に受ける複合差別・内面化したスティグマを検討する予定だ。更に、障がい者のジェンダーアイデンティティと生活における性別による違いを研究するために、将来、男性障がい者の観点からも調査を行う必要がある。

参考文献

安積 遊歩 (1993). 癒しのセクシー・トリップ. 太郎次郎社エディタス

- 上野 千鶴子 (2015). 複合差別論. 差異の政治学 (新版). 岩波現代文庫. pp.357-395
- 臼井久美子、瀬山紀子 (2009). ジェンダーの視点から見た障害者の貧困. 福祉労働 (123). pp.156-162
- 臼井 久美子 (2014). 障害のある女性の複合差別 実態と法制度の課題について. ノーマライゼーション — 障害者福祉 (34-12). pp.14-16
- 勝又 幸子 (2007). 障害者の所得保障と自立支援施策に関する調査研究. 厚生労働省
- 国 際 連 合 (2007) . 障 害 者 の 権 利 に 関 す る 条 約 .
http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/jinken/index_shogaisha.html
- Goffman, Erving (2009). Stigma: Notes on the management of spoiled identity. Simon and Schuster.
- きょうされん (2012). きょうされん地域生活実態調査最終報告.
http://www.kyosaren.com/investigationInfo/chiikiseikatujiittai_saisyuu20121001.pdf
- 瀬山 紀子 (2012).障害者女性にとって働くというもの. ノーマライゼーション — 障害者福祉(32-2). pp.22-25
- 栗津 キヨ (1986). 光に向って咲け. 岩波新書
- DPI 女性ネットワーク (2012). 障害のある女性の生活の困難. DPI 日本会議
- 利光 恵子 (2016). 戦後日本における女性障害者への強制的な不妊手術. 立命館大学生存学研究センター
- 横塚 光一 (1975). 母よ！殺すな！. 生活書院
- 吉田 仁美 (2014). 障害者ジェンダー統計への注目. 岩手県立大学社会福祉学部紀要 (16). pp.43-50